

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset
1999/364/YOS:

- ★ Yhteinen kanta 27 päivältä toukokuuta 1999, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan perusteella tietoverkkorikollisuutta koskevaa yleissopimusehdotusta käsittelevistä, Euroopan neuvostossa käytävistä neuvotteluista 1

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1174/1999, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3

Komission asetus (EY) N:o 1175/1999, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 5

Komission asetus (EY) N:o 1176/1999, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 6

Komission asetus (EY) N:o 1177/1999, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 770/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 7

Komission asetus (EY) N:o 1178/1999, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 8

Komission asetus (EY) N:o 1179/1999, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisellä kaudella sovellettavien alennettujen maatalouden maksuosien ja lisätullien määrittämisestä, jotka sisältyvät tiettyjen neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3448/93 mainittujen tavaroiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin Euroopan unionin ja Israelin välisen väliaikaisen sopimuksen mukaisesti	9
★ Komission direktiivi 1999/51/EY, annettu 26 päivänä toukokuuta 1999, tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden (tinan, pentakloorifenolin ja kadmiumin) markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY liitteen I mukauttamisesta tekniikan kehitykseen viidennen kerran ⁽¹⁾	22
★ Komission direktiivi 1999/52/EY, annettu 26 päivänä toukokuuta 1999, moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 96/96/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾	26
★ Komission direktiivi 1999/53/EY, annettu 26 päivänä toukokuuta 1999, kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutuksen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY liitteen III muuttamisesta	29
★ Komission direktiivi 1999/54/EY, annettu 26 päivänä toukokuuta 1999, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY muuttamisesta	30

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

1999/365/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä lokakuuta 1998, Itävallan suunnittele-
masta tuesta LiftgmbH:lle ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3212)**

1999/366/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä kesäkuuta 1999, Egyptistä ja Puolasta
peräisin olevan ferropiin tuontia koskevan polkumyynninmenettelyn päättä-
misestä (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1466)**

1999/367/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä kesäkuuta 1999, neuvoa-antavan energia-
komitean jäsenten seuraajien nimeämisestä (tiedoksiannettu numerolla
K(1999) 1462)**

1999/368/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä kesäkuuta 1999, nautaeläimistä ja sioista
peräisin olevia ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin
saastuttamia tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu
numerolla K(1999) 1538)**

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1134/1999, annettu 28 päivänä toukokuuta 1999, leipä-
vehnän ja leipärukiin toimittamisesta Venäjälle (EYVL L 135, 29.5.1999)

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

YHTEINEN KANTA

27 päivältä toukokuuta 1999,

jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan perusteella tietoverkkorikollisuutta koskevaa yleissopimusehdotusta käsittelevistä, Euroopan neuvostossa käytävistä neuvotteluista

(1999/364/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 34 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

tunnustaa, että on tärkeää kehittää tehokkaita keinoja estää ja torjua jatkuvasti yleistyvien uusien teknologioiden väärinkäyttö,

katsoo, että Amsterdamissa kesäkuussa 1997 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi järjestäytyntä rikollisuutta käsittelevän korkean tason työryhmän toimintasuunnitelman, joka sisältää muun muassa ehdotuksia huipputeknologiaa käyttävän rikollisuuden vastaisen toiminnan tehostamiseksi,

ottaa huomioon ne huipputekniikkarikollisuuden vastaiseen toimintaan liittyvät toimenpiteet, jotka Euroopan unioni on jo hyväksynyt tai joita valmistellaan tai joiden käsittely on vielä kesken,

katsoo, että on ryhdytty järjestelyihin tietoverkkorikollisuutta koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen laatimiseksi ja siitä neuvottelemiseksi,

katsoo, että neuvoston 3 päivänä joulukuuta 1998 hyväksymässä asiakirjassa "Unionin huipputekniikkarikollisuuden vastaisesta strategiasta" jäsenvaltioita pyydettiin keskittämään pyrkimyksiään kyseisellä alalla esimerkiksi hyväksymällä yhteisiä kantoja muilla kansainvälisillä foorumeilla toteutettavien huipputekniikkarikollisuutta koskevien toimien osalta,

ottaa huomioon Euroopan unionin yhteisen toiminnan rasismien ja muukalaisvihan vastaisesta toiminnasta,

ottaa huomioon Euroopan unionin toimintasuunnitelman Internetin käyttöturvallisuuden parantamiseksi, ja

haluaa osallistua mahdollisimman täysipainoisesti ehdotettua tietoverkkorikollisuutta koskevaa yleissopimusta koskeviin neuvotteluihin sekä välttää kyseisen yleissopi-

muksen ja Euroopan unionin säädösten väliset ristiriitaisuudet,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

1. Jäsenvaltiot kannattavat tietoverkkorikollisuutta koskevan Euroopan neuvoston yleissopimusehdotuksen laatimista. Ne puoltavat sellaisten määräysten sisällyttämistä yleissopimukseen, joilla helpotetaan tietokonejärjestelmiin ja tietoihin kohdistuvien rikosten tehokasta tutkintaa ja syytteenpanoa.

2. Yleissopimuksen määräykset täydentävät soveltuvien osin aineellista rikosoikeutta, ja ne kattavat tietojen luottamuksellisuuteen, yhtenäisyyteen ja saatavuuteen kohdistuvat rikokset, atk-rikokset, kuten atk-petokset ja -väärennökset sekä sisältöön liittyvät, esimerkiksi lapsipornografian alan rikokset. Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että lapsipornografiaan liittyvien rikosten määritelmään sisällytetään suuri määrä erikseen määriteltyjä rikollisia toimintoja. Lisäksi jäsenvaltiot puoltavat tarvittaessa sellaisten määräysten sisällyttämistä yleissopimukseen, joissa edellytetään sisältöön liittyvien rikosten soveltamista tietokonejärjestelmän avulla toteutettuihin toimiin.

3. Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että yleissopimuksen mukaisten rikkomusten osalta määritetään toimivaltainen tuomiovalta.

4. Jäsenvaltioiden olisi kannatettava sellaisten määräysten laatimista, keskinäistä oikeusapua koskevat määräykset mukaan lukien, jotka helpottavat mahdollisimman paljon kansainvälistä yhteistyötä. Yleissopimuksen olisi helpotettava nopeaa yhteistyötä atk- ja tietokoneavusteisten rikosten osalta. Tällaiseen yhteistyöhön voi kuulua rikollisuuden torjunnasta ja lainkäytöstä vastaavien ympärivuorokautisten yhteyspisteiden perustaminen, jotka täydentävät olemassa olevia keskinäisen oikeusavun menettelyjä.

5. Jäsenvaltioiden olisi kannatettava määräyksiä, joiden mukaan yleissopimuksen osapuolet voivat tarvittaessa lisätoimenpiteenä mahdollisuuksien mukaan säilyttää tallennetut tiedot toisen osapuolen pyynnöstä edellyttäen, että tietoja säilytetään niiden kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

6. Jäsenvaltioiden olisi kannatettava sellaisten määräysten sisällyttämistä, joiden mukaan yleissopimuksen sopimuspuolet sitoutuvat tekemään alueellaan tallennettujen tietojen nopeita hakuja vakavien rikosten tutkinnassa.

7. Jollei perustuslaista ilmenevistä periaatteista ja muiden valtioiden suvereniteetin, turvallisuuden, yleisen järjestyksen ja muiden ensisijaisten etujen asianmukaiseksi kunnioittamiseksi vahvistettavista erityisistä suojaustoimenpiteistä muuta johdu, yleissopimuksessa tarkemmin määriteltävien vakavien rikosten tutkimiseksi suoritettavia rajat ylittäviä hakuja voidaan harkita poikkeustapauksissa ja erityisesti kiireellisissä tapauksissa esim. vakavan rikoksen todisteiden tuhoamisen tai muuttamisen estämiseksi tai sellaisen rikoksen tekemisen estämiseksi, joka todennäköisesti johtaa kuolemaan tai aiheuttaa henkilölle vakavan ruumiinvamman.

8. Vakavia rikoksia koskeviin rajat ylittäviin hakuihin liittyvien määräysten on oltava täysin Euroopan unionin

liikennetietojen saantia ja käyttöä koskevien säädösten mukaisia.

2 artikla

Yleissopimuksesta käytävissä neuvotteluissa jäsenvaltiot yhteensovittavat kantansa puheenjohtajan aloitteesta mahdollisuuksien mukaan ja pyrkivät yhteisymmärrykseen kaikista sellaisista kysymyksistä, jotka vaikuttavat merkittävästi Euroopan unionin etuihin. Komissio on täysimääräisesti mukana tässä työssä.

3 artikla

Neuvosto pyrkii tarvittaessa hyväksymään muita yhteisiä kantoja yleissopimuksesta.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä toukokuuta 1999.

Neuvoston puolesta

O. SCHILY

Puheenjohtaja

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1174/1999,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrit-
tämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjes-
telmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista sään-
nöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission
asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kier-
roksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten
mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden
tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltä-
vien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiin-
teät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esite-
tylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut
tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa
taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsen-
valtioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	56,9
	999	56,9
0707 00 05	052	71,1
	628	132,3
	999	101,7
0709 90 70	052	52,6
	999	52,6
0805 30 10	382	45,5
	388	46,8
	528	44,7
	999	45,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	72,9
	400	78,8
	508	77,5
	512	74,5
	524	80,2
	528	56,1
	804	101,5
	999	77,4
0809 20 95	052	274,9
	400	214,5
	999	244,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1175/1999,**annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999,****kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2565/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 31 toukokuuta – 3 päivänä kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 170,00 EUR/tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 46.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1176/1999,**annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999,****kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2564/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväriisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 31 toukojuuta – 3 päivänä kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 140,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1177/1999,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessa (EY) N:o 770/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22
päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen
(EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti
sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 770/1999⁽³⁾ avataan riisin
vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin
se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾,
5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/
95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää
enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa
on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/
95 13 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailu ratkais-
taan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjo-

ukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhai-
semmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten
riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa,
että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa
tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallin-
tokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 770/1999 tarkoitetun tarjouskil-
pailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän koko-
naan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi
vahvistetaan 31 toukokuuta – 3 päivänä kesäkuuta 1999
jätettyjen tarjousten perusteella 195,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsen-
valtioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 100, 15.4.1999, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1178/1999,
annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessä (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2566/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjo-

ukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi 31 toukokuuta – 3. kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 314,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 49.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1179/1999,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 1999,

1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisellä kaudella sovellettavien alennettujen maatalouden maksuosien ja lisätullien määrittämisestä, jotka sisältyvät tiettyjen neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3448/93 mainittujen tavaroiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin Euroopan unionin ja Israelin välisen väliaikaisen sopimuksen mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) 3448/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2491/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) odotettaessa 20 päivänä marraskuuta 1995 Brysselissä allekirjoitetun Euro–Välimeri-sopimuksen voimaantuloa Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden sekä Israelin valtion välisestä assosioinnista Euroopan yhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Israelin valtion välinen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus allekirjoitettiin 18 päivänä joulukuuta 1995 ⁽³⁾, ja se tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996; kyseisessä sopimuksessa määrätään kiintiöiden rajoissa maatalouden maksuosien alennuksista tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden kohdalla,
- (2) Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämisestä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 25 päivänä heinäkuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o

1981/94 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 650/98 ⁽⁵⁾, avataan kiintiöt, joiden sisällä Israelista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden maatalouden maksuosia alennetaan; on syytä vahvistaa alennetut maatalouden maksuosat ja lisätullit, ja

- (3) komission asetuksessa (EY) N:o 1460/96 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2495/97 ⁽⁷⁾, annetaan asetuksen (EY) N:o 3448/93 7 artiklassa tarkoitetut yksityiskohtaiset säännöt tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavien, etuuskohteluun perustuvien kauppajärjestelmien soveltamisesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 3448/93 mainittujen tavaroiden, joiden kohdalla Israelin kanssa tehdyssä väliaikaisessa sopimuksessa määrätään maatalouden maksuosien alentamisesta, tuonnissa 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisellä kaudella sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat sekä vastaavat alennetut lisätullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteissä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 309, 19.11.1998, s. 28.

⁽³⁾ EYVL L 71, 20.3.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 88, 24.3.1998, s. 8.

⁽⁶⁾ EYVL L 187, 26.7.1996, s. 18.

⁽⁷⁾ EYVL L 343, 13.12.1997, s. 18.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas (por 100 kilogramos de peso neto)
Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)
Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)
Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)
Agricultural components (per 100 kilograms net weight)
Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)
Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)
Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)
Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)
Maatalousosat (100 nettopainokilolta)
Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg
0710 40 00 ⁽¹⁾	7,21	1806 90 70	(^{**})	1905 30 51	([°])
0711 90 30 ⁽¹⁾	7,21	1806 90 90	(^{**})	1905 30 59	([°])
1704 90 30	33,81	1901 10 00 ⁽²⁾	([°])	1905 30 91	([°])
1806 10 20	22,36	1901 90 99 ⁽²⁾	([°])	1905 30 99	([°])
1806 10 30	27,80	1904 10 10	15,33	1905 40 10	([°])
1806 10 90	37,15	1904 10 30	35,21	1905 40 90	([°])
1806 20 10	(^{**})	1904 10 90	25,76	1905 90 10	12,18
1806 20 30	(^{**})	1904 20 10	([°])	1905 90 20	46,34
1806 20 50	(^{**})	1904 20 91	15,33	1905 90 30	([°])
1806 20 70	(^{**})	1904 20 95	35,21	1905 90 40	([°])
1806 20 80	(^{**})	1904 20 99	25,76	1905 90 45	([°])
1806 20 95	(^{**})	1904 90 10	35,21	1905 90 55	([°])
1806 31 00	(^{**})	1904 90 90	19,67	1905 90 60	([°])
1806 32 10	(^{**})	1905 10 00	9,94	1905 90 90	([°])
1806 32 90	(^{**})	1905 20 10	13,65	2001 90 30	7,21
1806 90 11	(^{**})	1905 20 30	18,20	2004 90 10	7,21
1806 90 19	(^{**})	1905 20 90	23,03	2005 80 00	7,21
1806 90 31	(^{**})	1905 30 11	([°])	2106 10 80 ⁽²⁾	([°])
1806 90 39	(^{**})	1905 30 19	([°])	2106 90 98 ⁽²⁾	([°])
1806 90 50	(^{**})	1905 30 30	([°])		
1806 90 60	(^{**})				

([°]) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(^{**}) Véase parte 3 / Se del 3 / Siehe Teil 3 / Βλέπε μέρος 3 / See Part 3 / Voir partie 3 / Vedi parte 3 / Zie deel 3 / Ver parte 3 / Katso osa 3 / Se del 3.

(¹) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötspotatis etc. eller majs.

(²) Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. / Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. / Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. / Τροφές για παιδιά, που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. / Preparations for infant use, containing milk and products from milk. / Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. / Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. / Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. / Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. / Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. / Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0	7062	78,73	7127	33,42
7001	7,34	7063	70,67	7128	37,60
7002	13,76	7064	83,01	7129	46,16
7003	19,87	7065	68,15	7130	23,28
7004	28,43	7066	75,49	7131	30,62
7005	3,19	7067	81,91	7132	37,04
7006	10,52	7068	77,63	7133	41,22
7007	16,95	7069	86,19	7135	25,25
7008	23,06	7070	71,76	7136	32,59
7009	31,62	7071	79,11	7137	39,01
7010	6,80	7072	85,53	7140	40,73
7011	14,14	7073	81,25	7141	48,08
7012	20,56	7075	65,28	7142	54,50
7013	26,68	7076	72,62	7143	54,79
7015	10,71	7077	79,04	7144	63,35
7016	18,05	7080	126,48	7145	43,92
7017	24,47	7081	133,81	7146	51,25
7020	12,12	7082	140,23	7147	57,68
7021	19,46	7083	126,11	7148	57,97
7022	25,89	7084	134,67	7149	66,53
7023	30,06	7085	129,65	7150	47,54
7024	38,62	7086	137,00	7151	54,87
7025	15,31	7087	143,41	7152	64,97
7026	22,65	7088	129,29	7153	61,59
7027	29,07	7090	133,27	7155	45,63
7028	33,24	7091	140,61	7156	52,96
7029	41,80	7092	147,03	7157	59,38
7030	18,93	7095	116,94	7160	69,33
7031	26,27	7096	124,29	7161	76,66
7032	32,68	7100	4,35	7162	83,08
7033	36,86	7101	11,69	7163	78,80
7035	20,90	7102	18,11	7164	87,36
7036	28,23	7103	24,23	7165	72,51
7037	34,65	7104	32,79	7166	79,91
7040	36,39	7105	7,53	7167	86,26
7041	43,72	7106	14,88	7168	81,98
7042	50,14	7107	21,29	7169	90,55
7043	50,44	7108	27,41	7170	76,13
7044	59,00	7109	35,97	7171	83,46
7045	39,56	7110	11,15	7172	89,88
7046	46,91	7111	18,49	7173	85,60
7047	53,32	7112	24,91	7175	69,64
7048	53,62	7113	31,02	7176	76,97
7049	62,18	7115	15,06	7177	83,39
7050	43,18	7116	22,39	7180	130,82
7051	50,52	7117	28,82	7181	138,17
7052	56,95	7120	16,49	7182	144,59
7053	57,23	7121	23,81	7183	130,47
7055	41,27	7122	30,24	7185	134,00
7056	48,60	7123	34,42	7186	141,35
7057	55,03	7124	42,97	7187	147,76
7060	64,97	7125	19,66	7188	133,65
7061	72,30	7126	27,01	7190	137,63

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7191	144,96	7307	56,18	7420	64,11
7192	151,39	7308	62,29	7421	71,44
7195	121,30	7309	70,85	7460	71,26
7196	128,63	7310	46,03	7461	78,60
7200	28,70	7311	53,38	7462	85,01
7201	36,04	7312	59,79	7463	91,13
7202	42,46	7313	65,91	7464	99,69
7203	48,57	7315	49,95	7465	74,43
7204	57,13	7316	57,27	7466	81,77
7205	31,89	7317	63,70	7467	88,19
7206	39,22	7320	53,84	7468	94,31
7207	45,65	7321	61,18	7470	78,06
7208	51,76	7360	66,17	7471	85,39
7209	60,32	7361	73,51	7472	91,81
7210	35,50	7362	79,93	7475	81,96
7211	42,85	7363	86,05	7476	89,29
7212	49,26	7364	94,61	7500	58,82
7213	55,38	7365	69,36	7501	66,16
7215	39,41	7366	76,70	7502	72,58
7216	46,75	7367	83,12	7503	78,70
7217	53,17	7368	89,24	7504	87,26
7220	43,32	7369	97,80	7505	62,01
7221	50,65	7370	72,98	7506	69,34
7260	60,37	7371	80,31	7507	75,78
7261	67,70	7372	86,73	7508	81,88
7262	74,13	7373	92,85	7509	90,44
7263	80,25	7375	76,88	7510	65,63
7264	88,81	7376	84,22	7511	72,97
7265	63,55	7378	80,79	7512	79,38
7266	70,89	7400	49,49	7513	85,50
7267	77,32	7401	56,83	7515	69,53
7268	83,43	7402	63,25	7516	76,87
7269	91,99	7403	69,36	7517	83,29
7270	67,17	7404	77,92	7520	73,44
7271	74,51	7405	52,68	7521	80,78
7272	80,93	7406	60,01	7560	76,33
7273	87,05	7407	66,43	7561	83,66
7275	71,08	7408	72,55	7562	90,08
7276	78,41	7409	81,11	7563	96,19
7300	39,24	7410	56,29	7564	104,76
7301	46,56	7411	63,62	7565	79,51
7302	52,99	7412	70,05	7566	86,85
7303	59,11	7413	76,17	7567	93,26
7304	67,67	7415	60,19	7568	99,38
7305	42,41	7416	67,54	7570	83,13
7306	49,75	7417	73,96	7571	90,46

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7572	96,89	7746	128,08	7842	22,46
7575	87,03	7747	134,50	7843	28,58
7576	94,37	7750	124,36	7844	37,14
7600	78,47	7751	131,69	7845	11,89
7601	85,81	7758	14,62	7846	19,23
7602	92,23	7759	21,95	7847	25,65
7603	98,34	7760	143,68	7848	31,76
7604	106,91	7761	151,02	7849	40,32
7605	81,66	7762	157,44	7850	15,51
7606	88,99	7765	146,86	7851	22,85
7607	95,42	7766	154,20	7852	29,27
7608	101,53	7768	24,80	7853	35,39
7609	110,08	7769	32,14	7855	19,42
7610	85,27	7770	150,49	7856	26,75
7611	92,61	7771	157,82	7857	33,17
7612	99,03	7778	45,17	7858	23,32
7613	105,15	7779	52,51	7859	30,66
7615	89,18	7780	169,81	7860	14,52
7616	96,52	7781	177,14	7861	21,85
7620	93,09	7785	172,98	7862	28,27
7700	92,96	7786	180,33	7863	34,38
7701	100,30	7788	69,19	7864	42,95
7702	106,72	7789	76,52	7865	17,70
7703	112,83	7798	18,97	7866	25,03
7705	96,15	7799	26,31	7867	31,45
7706	103,48	7800	180,18	7868	37,57
7707	109,90	7801	187,52	7869	46,13
7708	116,02	7802	193,94	7870	21,32
7710	99,76	7805	183,37	7871	28,65
7711	107,10	7806	190,70	7872	35,08
7712	113,52	7807	197,12	7873	41,18
7715	103,66	7808	29,16	7875	25,22
7716	111,01	7809	36,49	7876	32,56
7720	91,43	7810	186,98	7877	38,98
7721	98,78	7811	194,32	7878	29,13
7722	105,19	7818	49,53	7879	36,47
7723	111,31	7819	56,86	7900	20,32
7725	94,62	7820	184,53	7901	27,66
7726	101,95	7821	191,87	7902	34,08
7727	108,37	7822	198,30	7903	40,19
7728	114,49	7825	187,72	7904	48,75
7730	98,24	7826	195,06	7905	23,51
7731	105,57	7827	201,48	7906	30,84
7732	111,99	7828	73,55	7907	37,25
7735	102,14	7829	80,88	7908	43,37
7736	109,48	7830	191,33	7909	51,93
7740	117,55	7831	198,67	7910	27,12
7741	124,89	7838	74,98	7911	34,45
7742	131,31	7840	8,71	7912	40,88
7745	120,74	7841	16,05	7913	46,99

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7915	31,02	7955	39,74	7975	52,80
7916	38,37	7956	47,07	7976	60,13
7917	44,79	7957	53,49	7977	66,56
7918	34,94	7958	43,64	7978	56,70
7919	42,27	7959	50,97	7979	64,04
7940	29,03	7960	42,09	7980	65,31
7941	36,37	7961	49,43	7981	72,65
7942	42,78	7962	55,85	7982	79,07
7943	48,90	7963	61,96	7983	85,18
7944	57,46	7964	70,53	7984	93,74
7945	32,21	7965	45,27	7985	68,50
7946	39,54	7966	52,61	7986	75,83
7947	45,97	7967	59,03	7987	82,25
7948	52,08	7968	65,14	7988	88,36
7949	60,64	7969	73,70	7990	72,11
7950	35,83	7970	48,89	7991	79,45
7951	43,17	7971	56,23	7992	85,87
7952	49,58	7972	62,64	7995	76,02
7953	55,70	7973	68,76	7996	83,36

PARTE 3 — DEL 3 — TEIL 3 — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — DEEL 3 — PARTE 3 — OSA 3 — DEL 3

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0	7061	87,80	7125	23,88
7001	8,91	7062	95,60	7126	32,79
7002	16,70	7063	85,81	7127	40,58
7003	24,13	7064	100,79	7128	45,65
7004	34,52	7065	82,76	7129	56,05
7005	3,87	7066	91,66	7130	28,27
7006	12,78	7067	99,47	7131	37,18
7007	20,58	7068	94,27	7132	44,97
7008	28,00	7069	104,66	7133	50,05
7009	38,39	7070	87,14	7135	30,66
7010	8,25	7071	96,06	7136	39,57
7011	17,17	7072	103,85	7137	47,37
7012	24,96	7073	98,66	7140	49,46
7013	32,39	7075	79,27	7141	58,38
7015	13,01	7076	88,18	7142	66,17
7016	21,91	7077	95,97	7143	66,53
7017	29,71	7080	153,58	7144	76,93
7020	14,72	7081	162,49	7145	53,33
7021	23,63	7082	170,28	7146	62,24
7022	31,43	7083	153,14	7147	70,04
7023	36,50	7084	163,52	7148	70,39
7024	46,89	7085	157,44	7149	80,78
7025	18,59	7086	166,35	7150	57,72
7026	27,50	7087	174,14	7151	66,63
7027	35,30	7088	157,00	7152	78,89
7028	40,37	7090	161,83	7153	74,78
7029	50,76	7091	170,74	7155	55,40
7030	22,98	7092	178,53	7156	64,31
7031	31,90	7095	142,00	7157	72,11
7032	39,69	7096	150,92	7160	84,18
7033	44,76	7100	5,29	7161	93,08
7035	25,37	7101	14,20	7162	100,88
7036	34,28	7102	21,99	7163	95,68
7037	42,08	7103	29,42	7164	106,08
7040	44,18	7104	39,81	7165	88,04
7041	53,09	7105	9,15	7166	97,04
7042	60,89	7106	18,06	7167	104,75
7043	61,24	7107	25,86	7168	99,55
7044	71,64	7108	33,29	7169	109,95
7045	48,04	7109	43,68	7170	92,44
7046	56,96	7110	13,54	7171	101,35
7047	64,74	7111	22,46	7172	109,14
7048	65,11	7112	30,25	7173	103,94
7049	75,51	7113	37,67	7175	84,56
7050	52,44	7115	18,28	7176	93,47
7051	61,34	7116	27,19	7177	101,26
7052	69,15	7117	34,99	7180	158,86
7053	69,50	7120	20,02	7181	167,77
7055	50,11	7121	28,92	7182	175,57
7056	59,02	7122	36,72	7183	158,42
7057	66,82	7123	41,79	7185	162,72
7060	78,89	7124	52,18	7186	171,64

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7187	179,43	7305	51,50	7417	89,80
7188	162,29	7306	60,41	7420	77,84
7190	167,12	7307	68,21	7421	86,75
7191	176,03	7308	75,63	7460	86,53
7192	183,83	7309	86,03	7461	95,44
7195	147,29	7310	55,90	7462	103,22
7196	156,20	7311	64,81	7463	110,65
7200	34,85	7312	72,60	7464	121,05
7201	43,77	7313	80,03	7465	90,38
7202	51,56	7315	60,65	7466	99,30
7203	58,98	7316	69,55	7467	107,09
7204	69,38	7317	77,35	7468	114,52
7205	38,72	7320	65,38	7470	94,78
7206	47,63	7321	74,29	7471	103,69
7207	55,43	7360	80,35	7472	111,49
7208	62,85	7361	89,27	7475	99,53
7209	73,24	7362	97,06	7476	108,43
7210	43,11	7363	104,49	7500	71,43
7211	52,03	7364	114,89	7501	80,34
7212	59,81	7365	84,22	7502	88,14
7213	67,24	7366	93,13	7503	95,57
7215	47,86	7367	100,93	7504	105,96
7216	56,77	7368	108,36	7505	75,29
7217	64,56	7369	118,75	7506	84,20
7220	52,60	7370	88,62	7507	92,02
7221	61,51	7371	97,52	7508	99,42
7260	73,30	7372	105,32	7509	109,82
7261	82,21	7373	112,74	7510	79,70
7262	90,02	7375	93,36	7511	88,60
7263	97,44	7376	102,26	7512	96,39
7264	107,84	7378	98,10	7513	103,82
7265	77,17	7400	60,10	7515	84,43
7266	86,08	7401	69,00	7516	93,34
7267	93,88	7402	76,81	7517	101,14
7268	101,30	7403	84,23	7520	89,17
7269	111,70	7404	94,61	7521	98,09
7270	81,57	7405	63,96	7560	92,68
7271	90,47	7406	72,87	7561	101,58
7272	98,27	7407	80,67	7562	109,39
7273	105,70	7408	88,09	7563	116,81
7275	86,31	7409	98,49	7564	127,20
7276	95,22	7410	68,35	7565	96,55
7300	47,64	7411	77,26	7566	105,46
7301	56,54	7412	85,06	7567	113,25
7302	64,35	7413	92,49	7568	120,67
7303	71,77	7415	73,09	7570	100,94
7304	82,17	7416	82,01	7571	109,85

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7572	117,65	7746	155,52	7842	27,28
7575	105,68	7747	163,32	7843	34,71
7576	114,60	7750	151,01	7844	45,10
7600	95,29	7751	159,91	7845	14,44
7601	104,20	7758	17,75	7846	23,35
7602	112,00	7759	26,66	7847	31,14
7603	119,42	7760	174,47	7848	38,56
7604	129,82	7761	183,38	7849	48,96
7605	99,15	7762	191,17	7850	18,84
7606	108,06	7765	178,33	7851	27,74
7607	115,86	7766	187,25	7852	35,54
7608	123,28	7768	30,12	7853	42,97
7609	133,67	7769	39,03	7855	23,58
7610	103,55	7770	182,73	7856	32,49
7611	112,46	7771	191,64	7857	40,28
7612	120,25	7778	54,85	7858	28,32
7613	127,68	7779	63,77	7859	37,23
7615	108,29	7780	206,19	7860	17,63
7616	117,20	7781	215,10	7861	26,54
7620	113,03	7785	210,05	7862	34,32
7700	112,88	7786	218,97	7863	41,75
7701	121,79	7788	84,01	7864	52,15
7702	129,59	7789	92,92	7865	21,49
7703	137,01	7798	23,04	7866	30,40
7705	116,75	7799	31,94	7867	38,19
7706	125,66	7800	218,79	7868	45,62
7707	133,45	7801	227,71	7869	56,02
7708	140,88	7802	235,49	7870	25,88
7710	121,14	7805	222,66	7871	34,79
7711	130,05	7806	231,57	7872	42,59
7712	137,84	7807	239,36	7873	50,01
7715	125,88	7808	35,40	7875	30,63
7716	134,79	7809	44,31	7876	39,53
7720	111,03	7810	227,05	7877	47,34
7721	119,94	7811	235,96	7878	35,37
7722	127,73	7818	60,14	7879	44,29
7723	135,16	7819	69,05	7900	24,68
7725	114,89	7820	224,08	7901	33,58
7726	123,79	7821	232,99	7902	41,38
7727	131,60	7822	240,79	7903	48,80
7728	139,02	7825	227,94	7904	59,19
7730	119,29	7826	236,85	7905	28,54
7731	128,20	7827	244,66	7906	37,45
7732	135,99	7828	89,31	7907	45,24
7735	124,03	7829	98,21	7908	52,67
7736	132,94	7830	232,33	7909	63,06
7740	142,74	7831	241,25	7910	32,93
7741	151,66	7838	91,05	7911	41,84
7742	159,45	7840	10,57	7912	49,64
7745	146,61	7841	19,49	7913	57,06

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7915	37,67	7955	48,25	7975	64,12
7916	46,59	7956	57,15	7976	73,02
7917	54,38	7957	64,96	7977	80,82
7918	42,42	7958	52,99	7978	68,85
7919	51,33	7959	61,90	7979	77,76
7940	35,25	7960	51,11	7980	79,31
7941	44,16	7961	60,02	7981	88,22
7942	51,95	7962	67,81	7982	96,01
7943	59,38	7963	75,24	7983	103,44
7944	69,78	7964	85,64	7984	113,83
7945	39,11	7965	54,97	7985	83,17
7946	48,02	7966	63,88	7986	92,08
7947	55,82	7967	71,68	7987	99,88
7948	63,24	7968	79,10	7988	107,30
7949	73,64	7969	89,50	7990	87,57
7950	43,50	7970	59,36	7991	96,48
7951	52,42	7971	68,28	7992	104,27
7952	60,21	7972	76,07	7995	92,31
7953	67,63	7973	83,50	7996	101,22

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού δάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)

PART 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	EUR/100 kg	EUR/100 kg		EUR/100 kg	EUR/100 kg
1704 90 30	12,39		1806 90 70	(**)	
1806 20 10	(**)		1806 90 90	(**)	
1806 20 30	(**)		1905 30 11	(*)	
1806 20 50	(**)		1905 30 19	(*)	
1806 20 80	(**)		1905 30 30	(*)	
1806 20 95	(**)		1905 30 51	(*)	
1806 31 00	(**)		1905 30 59	(*)	
1806 32 10	(**)		1905 30 91		(*)
1806 32 90	(**)		1905 30 99	(*)	
1806 90 11	(**)		1905 90 40		(*)
1806 90 19	(**)		1905 90 45		(*)
1806 90 31	(**)		1905 90 55		(*)
1806 90 39	(**)		1905 90 60	(*)	
1806 90 50	(**)		1905 90 90		(*)
1806 90 60	(**)				

(*) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(**) Véase parte 3 / Se del 3 / Siehe Teil 3 / Βλέπε μέρος 3 / See Part 3 / Voir partie 3 / Vedi parte 3 / Zie deel 3 / Ver parte 3 / Katso osa 3 / Se del 3.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkarooisipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
> = 00 — < 05 > = 05 — < 30 > = 30 — < 50 > = 50 — < 70 > = 70	0 7,34 13,76 19,87 28,43

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
> = 00 — < 05 > = 05 — < 25 > = 25 — < 50 > = 50 — < 75 > = 75	0 3,19 6,80 10,71 14,62

PARTE 3 — DEL 3 — TEIL 3 — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — DEEL 3 — PARTE 3 — OSA 3 — DEL 3

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkarooosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
> = 00 — < 05 > = 05 — < 30 > = 30 — < 50 > = 50 — < 70 > = 70	0 8,91 16,70 24,13 34,52

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
> = 00 — < 05 > = 05 — < 25 > = 25 — < 50 > = 50 — < 75 > = 75	0 3,87 8,25 13,01 17,75

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/51/EY,

annettu 26 päivänä toukokuuta 1999,

tietyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden (tinan, pentakloorifenolin ja kadmiumin) markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY liitteen I mukauttamisesta tekniikan kehitykseen viidennen kerran

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

vapautuu säännöstelystä, ja näitä tuotteita olisi käytettävä vapaasti liukenevien maalien sijasta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(3) sisävedet ja Itämeri ovat erityisen herkkiä ympäristöjä; TBT:n käyttö yhteisön sisävesillä olisi kielletävä; Itävallan ja Ruotsin on siirtymäkauden ajan saatava soveltaa TBT:n käyttöä koskevia tiukempia rajoituksia näissä herkissä ympäristöissä,

ottaa huomioon tietyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/64/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 a artiklan, joka on lisätty neuvoston direktiivillä 89/678/ETY⁽³⁾,

(4) pentakloorifenoli (PCP) uhkaa yhä terveyttä ja ympäristöä niistä rajoituksista huolimatta, jotka otettiin käyttöön direktiivillä 76/769/ETY; PCP:n käyttöä olisi rajoitettava edelleen; valtameriin rajoituvissa jäsenvaltioissa PCP:tä tarvitaan kuitenkin vielä teknisistä syistä joihinkin käyttötarkoituksiin,

(1) Itävallan, Suomen ja Ruotsin Euroopan unioniin liittymistä koskevassa sopimuksessa ja erityisesti sen Itävaltaa koskevassa 69 artiklassa, Suomea koskevassa 84 artiklassa ja Ruotsia koskevassa 112 artiklassa määrätään, että tietyt direktiivin 76/769/ETY liitteen I säännöksiä ei sovelleta Itävaltaan, Suomeen ja Ruotsiin neljän vuoden ajan 1 päivästä tammikuuta 1995 ja että niitä tarkastellaan uudelleen EY:n perustamissopimuksessa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti,

(5) 25 päivänä tammikuuta 1988 annetussa neuvoston päätöslauselmassa kehoitetaan luomaan yleisstrategia kadmiumin aiheuttaman ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseksi, mukaan lukien toimenpiteet, joilla rajoitetaan kadmiumin käyttöä ja edistetään kadmiumia korvaavien aineiden kehittämistä; kadmiumin riskiä arvioidaan parhaillaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93⁽⁴⁾ nojalla, ja komissio tarkastelee tulosten perusteella uudelleen kadmiumia koskevia rajoituksia; Ruotsi ja Itävalta voivat siirtymäkauden ajan jatkaa tiukempien rajoitusten soveltamista,

(2) jotkut orgaaniset tinayhdisteet ja erityisesti tributyyliini (TBT), joita käytetään eliöiden kasvun estämiseen, ovat vielä vaaraksi vesiympäristölle ja ihmisten terveydelle mukaan lukien niiden mahdolliset hormonitoimintaa häiritsevät vaikutukset; Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO) on tietoinen TBT:n aiheuttamasta vaarasta, ja IMO:n alainen meriympäristön suojelua käsittelevä komitea on esittänyt laivojen antifouling-käsittelyssä biosidina käytettävien orgaanisten tinayhdisteiden käytön kieltämistä maailmanlaajuisesti 1. tammikuuta 2003 mennessä; TBT:tä koskevia säännöksiä tarkastellaan uudelleen ottaen kaikilta osin huomioon IMO:ssa tapahtuva kehitys; on kehitetty sellaisia antifouling-tuotteita, joista TBT:tä

(6) myrkyllisyyttä, ekomyrkyllisyyttä ja ympäristöä käsittelevä tiedekomitea on antanut lausunnon orgaanisista tinayhdisteistä ja PCP:stä,

(7) tämä direktiivi ei vaikuta siihen yhteisön lainsäädäntöön, joka koskee neuvoston direktiivissä 89/391/ETY⁽⁵⁾ sekä siihen perustuvissa erillisissä direktiiveissä ja erityisesti neuvoston direktiivissä 90/394/ETY⁽⁶⁾ ja työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä annetussa neuvoston direktiivissä 98/24/EY⁽⁷⁾ asetettuja työsuojelun vähimmäisvaatimuksia, ja

⁽¹⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.1997, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 398, 30.12.1989, s. 24.

⁽⁴⁾ EYVL L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 196, 26.7.1990, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 131, 5.5.1998, s. 11.

- (8) tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat vaarallisten aineiden ja valmisteiden kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Mukautetaan direktiivin 76/769/ETY liite I tekniikan kehitykseen tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on 29 päivään helmikuuta 2000 mennessä annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä syyskuuta 2000. Itävalta, Suomi ja Ruotsi voivat kuitenkin soveltaa näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 1999, ellei tämän direktiivin liitteessä toisin mainita.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/769/ETY liitteessä I oleva 21, 23 ja 24 kohta seuraavasti:

1. Korvataan 21 kohta seuraavasti:

”21. Orgaaniset tinayhdisteet

1. Ei saa saattaa markkinoille aineina eikä valmisteiden ainesosina käytettäväksi biosidina vapaasti liukenevissa antifouling-maaleissa.

2. Ei saa käyttää aineena eikä valmisteen ainesosana biosidiominaisuudessa estämään mikro-organismien, kasvien tai eläinten kasvua.

a) seuraavanlaisten alusten rungoissa:

— ISO 8666:ssa määritellyt, kokonaispituudeltaan alle 25 metrin pituiset veneet,

— sisävesillä tai järvissä käytettäväksi tarkoitetut alukset pituudesta riippumatta;

b) häkeissä, kohoissa, verkoissa ja muissa laitteissa tai välineissä, joita käytetään kalan tai simpukoiden ja osterien viljelyssä;

c) kaikissa kokonaan tai osittain veden alla olevissa laitteissa tai välineissä,

Tällaisia aineita ja valmisteita

— saa saattaa markkinoille ainoastaan pakkauksissa, joiden tilavuus on vähintään 20 litraa,

— ei saa myydä suurelle yleisölle vaan ainoastaan ammattikäyttäjille.

Rajoittamatta vaarallisten aineiden ja valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien yhteisön muiden säännösten soveltamista, tällaisia valmisteita sisältävissä pakkauksissa on oltava seuraavat selvästi luettavat ja pysyvät merkinnät:

’Ei saa käyttää kokonaispituudeltaan alle 25 metrin pituisiin veneisiin, sisävesillä tai järvissä käytettäväksi tarkoitettuihin aluksiin pituudesta riippumatta eikä mihinkään kalan tai simpukoiden ja osterien viljelyssä käytettyihin laitteisiin tai välineisiin.

Vain ammattikäyttöön.’

3. Edellä 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja määräyksiä ja merkintöjä koskevia 2 kohdan määräyksiä sovelletaan Ruotsiin ja Itävaltaan 1 päivästä tammikuuta 2003, ja komissio tarkastelee niitä mainittuun päivämäärään mennessä uudelleen yhdessä jäsenvaltioiden ja sidosryhmien kanssa.

4. Ei saa käyttää sellaisina aineina eikä sellaisten valmisteiden ainesosina, joka on tarkoitettu teollisuuden vesien käsittelyyn.”

2. Korvataan 23 kohta seuraavasti:

”23. Pentakloorifenoli (CAS N:o 87-86-5) ja sen suolat ja esterit

Ei saa käyttää markkinoille saatettavissa aineissa tai valmisteissa pitoisuutena, joka on yhtä suuri tai suurempi kuin 0,1 painoprosenttia.

Ranska, Irlanti, Portugali, Espanja ja Yhdistynyt kuningaskunta voivat 31 päivään joulukuuta 2008 olla poikkeuksellisesti sovaltamatta tätä säännöstä sellaisiin aineisiin ja valmisteisiin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi teollisuuslaitoksissa, joissa pentakloorifenolia (PCP) ei joudu päästöinä ilmaan, veteen ja/tai maaperään suurempia määriä kuin voimassa olevassa lainsäädännössä on säädetty, kun on kyse seuraavista käyttötarkoituksista:

a) Puun käsittely

Käsiteltyä puuta ei kuitenkaan saa käyttää

- rakennusten sisällä koristukseen tai mihinkään muuhun tarkoitukseen (asuin-, työ-, virkistyskäyttö)
- seuraavien tuotteiden valmistukseen tai uudelleen käsittelyyn:
 - i) viljelyyn tarkoitetut astiat;
 - ii) pakkaukset, jotka voivat joutua kosketuksiin sellaisten raaka-aineiden, väliaineiden ja/tai valmiiden tuotteiden kanssa, jotka on tarkoitettu ihmisten ja/tai eläinten ravinnoksi;
 - iii) muut materiaalit, jotka voivat kontaminoida i) ja ii) kohdassa mainitut tuotteet;

b) sellaisten kuitujen ja kovan kulutukseen tarkoitettujen tekstiilitavaroiden kyllästäminen, joita ei missään tapauksessa ole tarkoitettu käytettäväksi vaate-
tuksessa tai sisustuksessa;

c) erityisissä poikkeustapauksissa jäsenvaltiot voivat yksittäistapauksissa sallia, että erikoistunut henkilöstö suorittaa niiden alueella kulttuurillisesti, taiteellisesti ja historiallisesti merkittävissä rakennuksissa ja niiden sijaintipaikalla tai hätätapauksissa lattiasienestä (*Serpula lacrymans*) tai homesienestä kärsivien puu- tai muuraustöiden korjauskäsittelyn.

Joka tapauksessa

- a) yksinään tai valmisteiden osana edellä mainittujen poikkeusten perusteella hyödynnettyjen valmisteiden osana käytetyn pentakloorifenolin sisältämän heksaklooribentsoparadioksiinin (HCDD) kokonaispitoisuus saa olla enintään kaksi miljoonasosaa (ppm);
- b) näitä aineita ja valmisteita ei saa
- saattaa markkinoille muuten kuin 20 litran ja sitä suuremmissa pakkauksissa
 - myydä yleisölle.

Rajoittamatta vaarallisten aineiden ja valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja pakkausmerkintöjä koskevien muiden yhteisön säännösten soveltamista, tällaisten valmisteiden pakkaukset on merkittävä selvästi ja pysyvästi seuraavalla merkinnällä:

’Vain teollisuus- ja ammattikäyttöön’.

Tätä säännöstä ei myöskään sovelleta sellaisiin jätteisiin, jotka kuluvat direktiivien 75/442/ETY⁽¹⁾ ja 91/689/ETY⁽²⁾ soveltamisalaan.

⁽¹⁾ EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39.

⁽²⁾ EYVL L 377, 31.12.1991, s. 20.”

3. Lisätään 24 kohtaan (kadmium) 3 kohdan jälkeen seuraava kohta:

”4. Itävalta ja Ruotsi, jotka jo soveltavat kadmiumin 1, 2 ja 3 kohdassa kuvattujen rajoitusten lisäksi muitakin rajoituksia, voivat jatkaa näiden lisärajoitusten soveltamista 31 päivään joulukuuta 2002. Komissio tarkastelee mainittuun päivämäärään mennessä uudelleen direktiivin 76/769/ETY liitteessä I olevia kadmiumia koskevia säännöksiä ja ottaa tarkastelussa huomioon riskien arvioinnin tulokset sekä uudet tiedot kadmiumia korvaavista aineista ja niitä koskevista tekniikoista.”

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/52/EY,**annettu 26 päivänä toukokuuta 1999,****moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 96/96/EY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/96/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) ensimmäisessä Auto Oil -ohjelmassa⁽²⁾ todettiin liikenteen vaikutusten ilman laatuun riippuvan ratkaisevasti moottoriajoneuvojen huoltostandardeista,
- (2) direktiivin 96/96/EY liitteessä II olevassa 8.2 kohdassa määritellään tekstit, jotka on suoritettava säännöllisissä tarkastuksissa sen todentamiseksi, että ajoneuvoja huolletaan asianmukaisesti,
- (3) neuvoston direktiivin 92/55/ETY⁽³⁾ liitteessä II olevan 8.2.2 kohdan mukaan dieselmootto-
reiden testeissä on mitattava muuttuvatilaisen ”vapaan kiihdytyksen” moottoritestin aikana
syntyvän pakokaasun sameus, kun moottoria kiihdytetään omaa hitausmomenttiaan
vastaan,
- (4) tässä direktiivissä säädetään tekniikan kehityksen mukauttamisesta, joka lisää dieselmootto-
reilla varustettujen ajoneuvojen katsastusten tehokkuutta päästöjen osalta,
- (5) tarvitaan lisätoimia sellaisten vaihtoehtoisten testimenettelyjen kehittämiseksi, joiden avulla
voidaan tarkistaa dieselajoneuvojen huoltostandardit erityisesti hiukkasten ja typen oksidien
osalta, ja
- (6) tämän direktiivin säännökset ovat direktiivin 96/96/EY 8 artiklalla perustetun moottori-
ajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan direktiivin mukauttamista tekni-
seen kehitykseen käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 96/96/EY seuraavasti:

Korvataan liitteessä II oleva 8.2.2 kohta seuraavasti:

”8.2.2. Dieselmootto-reilla varustetut moottoriajoneuvot

- a) Pakokaasujen sameuden mittausta vapaassa kiihdytyksessä (ilman kuormaa tyhjäkäyn-
nistä ruiskutuksen katkaisun kierrosnopeuteen) vaihde vapaalla ja kytkin kytkettynä.
- b) Ajoneuvon esivalmistelu:
 - 1) Ajoneuvo voidaan testata ilman esivalmistelua, mutta turvallisuussyistä olisi
tarkistettava, että moottori on saavuttanut käyntilämpötilan ja että se on mekaa-
nisesti tyydyttävässä kunnossa.

⁽¹⁾ EYVL L 46, 17.2.1997, s. 1.⁽²⁾ Öljy- ja moottoriajoneuvoteollisuuden sekä Euroopan komission yksiköiden välinen ohjelma, jonka tavoit-
teenä on kehittää vuodesta 2000 lähtien sovellettavat ajoneuvojen päästöstandardit ja polttoaineen laatustan-
dardit.⁽³⁾ EYVL L 225, 10.8.1992, s. 68.

- 2) Ajoneuvoa ei voida hylätä, ellei sitä ole esivalmisteltu seuraavien vaatimusten mukaisesti; tämä ei koske jäljempänä d alakohdan 5 alakohdassa tarkoitettuja tapauksia.
- 3) Moottorin on saavutettava täysi käyntilämpötila, joka on esimerkiksi öljynmitta-
puikon putkesta anturilla mitattava moottoriöljyn lämpötila, jonka on oltava vähintään 80° C tai, jos se on tätä alhaisempi, normaali käyntilämpötila, taikka infrapunasäteilyn perusteella mitattava sylinteriryhmän lämpötila, jonka on oltava vähintään edellä mainittua vastaava lämpötila. Jos tämä mittaus on ajoneuvon kokoonpanosta johtuen epäkäytännöllinen, ajoneuvon normaali käyntilämpötila voidaan määrittää muilla tavoin, esimerkiksi moottorin tuulettimen toiminnasta.
- 4) Pakojärjestelmä on puhdistettava vähintään kolmella vapaan kiihdytyksen syklillä tai vastaavalla menetelmällä.

c) Testimenettely:

- 1) Moottoriajoneuvon pakojärjestelmän asiaankuuluvat osat tarkistetaan silmämääräisesti sen todentamiseksi, että pakojärjestelmässä ei ole vuotoja.
- 2) Moottorin ja mahdollisen turboahtimen on oltava tyhjäkäynnillä ennen kunkin vapaan kiihdytyksen syklin alkua. Raskaiden dieselmoottoareiden osalta tämä merkitsee sitä, että kaasupolkimen päästämisen jälkeen on odotettava vähintään 10 sekuntia.
- 3) Kunkin vapaan kiihdytyksen syklin aloittamiseksi kaasupoljin on painettava pohjaan nopeasti ja portaattomasti (alle sekunnissa) mutta ei voimakkaasti, jotta ruiskutuspumppun syöttö olisi mahdollisimman suuri.
- 4) Kunkin vapaan kiihdytyksen syklin aikana moottorin on ennen kaasupolkimen päästämistä saavutettava ruiskutuksen katkaisun kierrosnopeus tai automaattivaihteistolla varustettujen ajoneuvojen osalta valmistajan ilmoittama kierrosnopeus tai, jos tätä tietoa ei ole käytettävissä, 2/3 ruiskutuksen katkaisun kierrosnopeudesta. Tämä voidaan todentaa esimerkiksi seuraamalla moottorin nopeutta tai antamalla kaasupolkimen ensimmäisen painamisen ja päästämisen välillä kulua riittävä aika, jonka olisi oltava liitteessä I määriteltäviin luokkiin 1 ja 2 kuuluvien ajoneuvojen osalta vähintään 2 sekuntia.

d) Raja-arvot

- 1) Konsentraation taso saa olla enintään taso, joka on kirjattu neuvoston direktiivin 72/306/ETY (2) mukaiseen kilpeen.
- 2) Jos tätä tietoa ei ole käytettävissä tai jos jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla käyttämättä sitä viitearvona, absorptiokertoimien raja-arvot ovat seuraavat:

- vapaasti hengittävillä dieselmoottoareilla: 2,5 m⁻¹,
- turboahtimella varustetuilla dieselmoottoareilla: 3,0 m⁻¹

tai vastaavat arvot, kun käytetään EY-tyyppihyväksynnässä käytetystä laitteistosta poikkeavaa laitteistotyyppiä.

- 3) Ennen 1 päivää tammikuuta 1980 rekisteröidyt tai liikkeelle lasketut ajoneuvot vapautetaan näistä vaatimuksista.
- 4) Ajoneuvo on hylättävä ainoastaan siinä tapauksessa, että vähintään viimeisten kolmen vapaan kiihdytyksen syklin aritmeettinen keskiarvo ylittää raja-arvon. Keskiarvo voidaan laskea siten, ettei huomioon oteta sellaisia mahdollisia mittauksia, joiden tulokset poikkeavat huomattavasti mitatusista keskiarvosta, tai käyttämällä muuta tilastolaskentamenetelmää, jossa otetaan huomioon mitattujen arvojen hajonta. Jäsenvaltiot voivat määrätä testisykliä enimmäismäärän.

- 5) Tarpeettoman testauksen välttämiseksi jäsenvaltiot voivat 8.2.2 kohdan d alakohdan 4 alakohdan määräyksistä poiketen hylätä sellaiset ajoneuvot, joiden osalta alle kolmen vapaan kiihdytyksen syklin tai edellä b alakohdan 3 alakohdassa tarkoitettujen puhdistussykliä (tai vastaavien) jälkeen on mitattu arvoja, jotka ylittävät huomattavasti raja-arvot. Niin ikään tarpeettoman testauksen välttämiseksi jäsenvaltiot voivat 8.2.2 kohdan d alakohdan 4 alakohdan määräyksistä poiketen hyväksyä sellaiset ajoneuvot, joiden osalta alle kolmen vapaan kiihdytyksen syklin tai edellä b alakohdan 3 alakohdassa tarkoitettujen puhdistussykliä (tai vastaavien) jälkeen on mitattu arvoja, jotka alittavat huomattavasti raja-arvot.”.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1. lokakuuta 2000. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Neil KINNOCK

Komission jäsen

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/53/EY,

annettu 26 päivänä toukokuuta 1999,

kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY liitteen III muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/2/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan toisen kohdan kolmannen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komission direktiivillä 92/76/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/100/EY⁽⁴⁾, tunnustettiin Kreikka ja Ranska (Korsika) väliaikaisesti suojelluiksi alueiksi lajien *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. ja niiden hybridien hedelmille haitallisten Euroopan ulkopuolisten tuntemattomien organismien osalta ja Italia tunnustettiin väliaikaisesti suojelluiksi alueeksi lajien *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. ja niiden hybridien, lajia *Citrus paradisi* Macf. lukuun ottamatta, hedelmille haitallisten Euroopan ulkopuolisten tuntemattomien organismien osalta; väliaikaista tunnustamista jatkettiin komission direktiivillä 95/40/EY⁽⁵⁾ ainoastaan 1 päivään huhtikuuta 1996; tämän vuoksi mainittuihin suojeltuihin alueisiin liittyvät direktiivin 77/93/ETY säännökset ovat vanhentuneet ja ne olisi kumottava oikeudellisen selkeyden vuoksi,
- (2) tämä muutos on asianomaisten jäsenvaltioiden pyyntöjen mukainen,
- (3) tämän vuoksi direktiivin 77/93/ETY liite III olisi muutettava vastaavasti, ja
- (4) tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Poistetaan direktiivin 77/93/ETY liitteessä III olevan B osan 2 ja 3 kohta.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 15 päivänä heinäkuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa olennaiset kansalliset säännökset komissiolle viipymättä. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 15, 21.1.1998, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 305, 21.10.1992, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 35.

⁽⁵⁾ EYVL L 182, 2.8.1995, s. 14.

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/54/EY,

annettu 26 päivänä toukokuuta 1999,

viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin
66/402/ETY muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/8/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 21 b artiklan,

sekä katsoo, että

- (1) edellä mainitussa direktiivissä säädetään itsepölyttävien ruisvehnähybridien sisällyttämisestä kyseisen direktiivin soveltamisalaan ja valtuutetaan komissio tekemään tarvittavat muutokset direktiivin 2 artiklan 1 kohdan määritelmiin; koska ruisvehnän itsepölyttävien hybridien merkitys yhteisössä on kasvanut, ne olisi otettava mukaan direktiivin soveltamisalaan ja sen vuoksi olisi muutettava perussiementen ja varmennettujen siementen määritelmät,
- (2) edellä mainitussa direktiivissä ei vahvisteta edellytyksiä, jotka lajien *Avena sativa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* sekä itsepölyttävä *Triticosecale* hybridien kasvustojen ja siementen on täytettävä; nämä edellytykset voidaan vahvistaa sekä tehdä vastaavat muutokset direktiivin 66/402/ETY liitteisiin I ja II; koska edellä mainittujen hybridien merkitys yhteisössä kasvaa, olisi vahvistettava edellytykset, jotka niiden kasvuston ja siementen on täytettävä erityisesti jos siementen tuotannossa käytetään kemiallista hybridisaation aiheuttajaa, ja
- (3) tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

Muutetaan direktiivi 66/402/ETY seuraavasti:

1. korvataan 2 artiklan 1 kohdan C alakohdan a alakohdan johdantolause seuraavasti:

”Perussiemenillä’ (kauran, ohran, riisin, rukiin, vehnän, durumvehnän, spelttivehnän ja itsepölyttävän ruisvehnän hybridit);

2. korvataan 2 artiklan 1 kohdan E alakohdan johdantolause seuraavasti:

”Varmennetuilla siemenillä’ (kanarianhelpi, muut kuin hybridit, ruis, durra, sudaninruoho, maissi sekä kauran, ohran, riisin, vehnän, durumvehnän, spelttivehnän ja itsepölyttävän ruisvehnän hybridit); siemeniä;

3. korvataan liitteessä I olevan 3 kohdan ensimmäinen ja toinen virke seuraavasti:

”Kasvustolla on oltava riittävä tunnistettavuus ja lajikepuhtaus tai sisäsiitoslinjojen tapauksessa sillä on oltava ominaisuuksien osalta riittävä tunnistettavuus ja lajikepuhtaus. Hybridilajikkeiden siementen tuotannon osalta edellä olevia säännöksiä sovelletaan myös aineosien ominaisuuksiin, mukaan lukien hedesteriliteetti tai fertiliteetin palautuminen.”

4. lisätään liitteeseen I seuraava 3b kohta:

”3b. Kauran, ohran, riisin, vehnän, durumvehnän, spelttivehnän ja itsepölyttävän ruisvehnän hybridien varmennettujen siementen tuottamiseen tarkoitetut kasvustot.

- a) Kasvuston on täytettävä seuraavat vaatimukset vähimmäisetäisyyksien osalta viereisistä kasvustoista, jotka voivat aiheuttaa muuta kuin toivottua pölytystä:

— emiaineesosan etäisyys mistä tahansa saman lajin toisesta lajikkeesta, hedeaineosan kasvustoa lukuun ottamatta, on oltava vähintään 25 metriä,

— tätä etäisyyttä ei tarvitse noudattaa, jos muulta kuin toivotulta pölytykseltä on suojauduttu riittävästi.

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66

⁽²⁾ EYVL L 50, 26.2.1999, s. 26.

- b) Kasvustolla on oltava ainesosien ominaisuuksien osalta riittävä tunnistettavuus ja lajikepuhtaus.

Jos siementen tuotannossa käytetään kemiallista hybridisaation aiheuttajaa, kasvuston on täytettävä seuraavat vaatimukset tai edellytykset:

- i) kunkin ainesosan vähimmäislajikepuhtaus:

— kaura, ohra, riisi, vehnä, durumvehnä ja spelttivehnä: 99,7 %,

— itsepölyttävä ruisvehnä: 99,0 %;

- ii) vähimmäishybriditeetin on oltava 95 prosenttia. Hybriditeetin osuus todetaan nykyisten kansainvälisten menetelmien mukaisesti, jos sellaisia on käytettävissä. Jos hybriditeetti määritetään testattaessa siemenet ennen varmentamista, hybriditeettiä ei tarvitse määrittää peltotarkastuksessa.”;

5. korvataan liitteessä II olevan 1 kohdan ensimmäinen ja toinen virke seuraavasti:

”Siemenillä on oltava riittävä tunnistettavuus ja lajikepuhtaus tai sisäsiitoslinjojen tapauksessa niillä on oltava ominaisuuksien osalta riittävä tunnistettavuus ja lajikepuhtaus. Hybridilajikkeiden siementen osalta edellä olevia säännöksiä sovelletaan myös ainesosien ominaisuuksiin.”;

6. lisätään liitteessä II olevaan jaksoon 1 Aa ilmauksen ”*Triticosecal*” jälkeen ilmaus ”muut kuin hybridit”;
7. lisätään liitteessä II olevaan jaksoon 1 Aa seuraava jakso:

”Ab. Kauran, ohran, riisin, vehnän, durumvehnän, spelttivehnän hybridit ja itsepölyttävän ruisvehnän hybridit.

Varmennettujen siementen luokkaan kuuluvien siementen lajikepuhtauden on oltava vähintään 90 prosenttia. Tämä tutkitaan näytteiden sopivasta osuudesta tehtävillä virallisilla pistokeilla.”

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2000. Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkais- taessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsen- valtioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansal- liset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 20. päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä lokakuuta 1998,

Itävallan suunnittelema tuesta LiftgmbH:lle

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3212)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/365/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

I

LiftgmbH on itävaltalaisen Doppelmayr-Seilbahn-Vertriebsgesellschaft mbH:n tytäryritys. Yhtymän pääasiallinen toiminta käsittää kisko- ja korikosiratojen, korihissien, kaupunkikuljetusjärjestelmien, hissien, mekaanisten pysäköintijärjestelmien ja korkeiden varastotilojen haarukkatrukkien valmistuksen ja asennuksen. Itävallan viranomaisten antamien tietojen mukaan yhtymän liikevaihto on 2,5 miljardia Itävallan šillinkiä (180,5 miljoonaa ecua) ja taseen loppusumma on 1,6 miljardia Itävallan šillinkiä (115,5 miljoonaa ecua). Yhtymässä on 950 työntekijää.

Työntekijämäärän ja liikevaihdon perusteella köysiradat ovat yhtymän tärkein toimiala. LiftgmbH on köysiratojen toimialan osa. Se on perustanut Kiinaan tytäryrityksen

SanHe Doppelmayr Transport Systems Co. Ltd ja investoinut 54,1 miljoonaa Itävallan šillinkiä (3,9 miljoonaa ecua) pieneen tuotantolaitokseen SanHe:ssä, joka sijaitsee Hebein alueella.

Tämä tytäryritys valmistaa köyteen kiinnitettyjä tuolihis-sejä Kiinan markkinoille. Vuonna 1997 se valmisti kolme hissiä ja työllisti 20 työntekijää. Keskipitkällä aikavälillä sen on määrä valmistaa vuosittain 15 hissiä ja työllistää 50 työntekijää.

Itävalta aikoo myöntää LiftgmbH:lle 25 miljoonan Itävallan šillingin (1,8 miljoonan ecun) korkotuetun lainan, jonka avustusekvivalentti on 1,8 miljoonaa šillinkiä (130 500 ecua)⁽¹⁾. Laina-aika on kahdeksan vuotta ja siihen kuuluu kahden vuoden lyhennyksetön kausi. Lainan takaisinmaksu toteutetaan puolivuositain kuuden vuoden kuluessa. Lainan korko on 3,5 prosenttia kahden ensimmäisen vuoden aikana, 4 prosenttia tätä seuraavien kolmen vuoden aikana ja 6,25 prosenttia lainakauden kolmen viimeisen vuoden aikana. Tuki-intensiteetti on 3,2 prosenttia brutto. Tuki on määrä myöntää osana ERP-kansainvälistämishjelmaa. Komission päätöksessä 97/240/EY⁽²⁾ ohjelma hyväksyttiin edellyttäen, että tuet myönnetään pk-yritysten suorille ulkomaaninvestoinneille ja suuryrityksille myönnettävistä tuista ilmoitetaan komissiolle erikseen.

⁽¹⁾ Tämän korkotuetun lainan avustusekvivalentin selvityksessä komissio on käyttänyt Itävaltalalle määriteltä viitekorkoa, joka tällä hetkellä on 5,96 prosenttia.

⁽²⁾ EYVL L 96, 11.4.1997, s. 15.

II

Koska pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä annetun komission suosituksen 96/280/EY⁽¹⁾ riippumattomuusperusteen nojalla LiftgmbH on suuryritys, Itävalta on ilmoittanut komissiolle kyseisestä tukihankkeesta kirjeellä 23 päivältä tammikuuta 1997. Itävallan viranomaiset toimittivat komission 24 päivänä helmikuuta 1997 kirjeitse pyytämät lisätiedot kirjeillä, jotka saapuivat komissioon 12 ja 18 päivänä kesäkuuta 1997. Komissio pyysi lisätietoja kirjeellä 28 päivältä heinäkuuta 1997. Itävallan viranomaiset toimittivat 30 päivänä syyskuuta 1997 lähetetyn muistutuskirjeen jälkeen lisätiedot 10 päivänä lokakuuta 1997 saapuneella kirjeellä.

Komissio päätti 2 päivänä joulukuuta 1997 aloittaa asiaa koskevan menettelyn, josta ilmoitettiin Itävallan viranomaisille kirjeellä 16 päivältä joulukuuta 1997. Itävalta esitti huomautuksensa kirjeellä 8 päivänä toukokuuta 1998. Tiedonanto komission päätöksestä sekä kiinnostuneille kolmansille osoitettu kehoitus toimittaa huomautuksensa asiassa julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽²⁾. Kolmansilta ei saatu huomautuksia.

III

Päätöksessä menettelyn aloittamisesta ratkaisevaa oli epäily, että ERP-rahastosta LiftgmbH:n Kiinaan tekemälle suoralle ulkomaaninvestoinnille myönnettävä 25 miljoonan Itävallan šillingin (1,8 miljoonan ecun) korkotuettu laina on EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Doppelmayr, jonka kotipaikka on Wulfurthissa Itävallassa, on maailmanlaajuisesti toimiva yritys, jonka markkinaosuus Euroopassa on noin 20 prosenttia. Pääasialliset kilpailijayritykset ovat sveitsiläinen Garaventa AG, italialainen Leitner ja ranskalainen Pomagalski SA. Näiden neljän yrityksen yhteenlaskettu markkinaosuus Euroopassa on lähes 90 prosenttia ja niillä on myös määräävä asema maailmanmarkkinoilla. Liikevaihdon perusteella Euroopan markkinat ovat edelleen suurimmat alueelliset markkinat.

Itävallan suunnittelema tuki saattaa vahvistaa tuensaaja-yrityksen rahoitusasemaa sekä strategista asemaa kokonaisuudessaan. Itävallan viranomaiset totesivat muun muassa, että Doppelmayr voi parantaa tutkimus- ja kehitysinvestointiensä kannattavuutta ja että itävaltalaisen emoyrityksen tuloksen parantuminen heijastuisi maksettaviin osinkoihin. On ilmeistä, että Euroopan talousalueella toimintaansa harjoittavan eurooppalaisen yrityksen rahoitusaseman ja strategisen aseman vahvistuminen vaikuttaa

kaupankäynnin edellytyksiin yhteisössä. Euroopan yhteisöjen tuomioistuim on vahvistanut tämän käsityksen asiassa 142/87 (Tubemeuse) 21 päivänä maaliskuuta 1990 antamassaan tuomiossa⁽³⁾. Nämä vaikutukset ovat erityisen suuret tässä kyseessä olevassa asiassa, sillä liikevaihdon määrän mukaan ETA-markkinat ovat suurin markkina-alue ja Doppelmayrin tärkeimmistä kilpailijoista kaksi sijaitsee Euroopan talousalueella.

Lisäksi on todisteita siitä, että nämä Doppelmayrin kilpailijat pyrkivät kasvattamaan markkinaosuuttaan Kiinassa ja suunnittelevat investointeja tuotantolaitoksiin Kiinassa. Tämän vuoksi valtiontuki saattaa vahvistaa Doppelmayrin asemaa ETA-markkinoilla samoilla markkinoilla toimiviin kilpailijoihin nähden, jotka eivät ole saaneet tukea suoriin ulkomaaninvestointeihinsa.

Itävalta on tunnustanut kyseisten tukien myöntämisen välillisesti ilmoittamalla, että sen käsityksen mukaan LiftgmbH:lle myönnettävä korkotuettu laina parantaa Doppelmayr-yhtymän strategista asemaa, millä on suotuisat vaikutukset Itävallan kansantalouteen.

EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tuet eivät periaatteessa sovellu yhteismarkkinoille. Kyseisten artiklojen 2 ja 3 kohdassa mainitaan kuitenkin ne tapaukset, joissa tämänkaltaisten tukien voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille.

EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 2 kohdan poikkeusta ei voida soveltaa tässä tapauksessa. Kyseessä ei ole yksittäisille kuluttajille myönnettävä sosiaalinen tuki eikä luonnonmullistusten aiheuttaman vahingon korvaamiseksi myönnettävä tuki.

Koska LiftgmbH on sijoittautunut aluetukialueen ulkopuolella olevassa Wulfurthissa, ei myöskään 92 artiklan 3 kohdan a alakohdan poikkeusta eikä 92 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeuksen alueellisia näkökohtia voida soveltaa. Komissio katsoo, että nämä poikkeusmääräykset eivät koske kolmansiin maihin tehtäviä investointeja⁽⁴⁾.

EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan b alakohdan poikkeusmääräysten osalta komissio katsoo, ettei kyseinen hanke täytä niitä edellytyksiä, joita Euroopan yhteistä etua koskevalta hankkeelta yleensä vaaditaan, ja ettei tukea ole tarkoitettu jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen.

Myöskään 92 artiklan 3 kohdan d alakohdan poikkeukset eivät tule kyseeseen, sillä tukea ei ole tarkoitettu kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen.

⁽¹⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

⁽²⁾ EYVL C 109, 8.4.1998, s. 8.

⁽³⁾ Kok. 1990, s. I-959, 35 kohta.

⁽⁴⁾ EYVL L 96, 11.4.1997, s. 15.

Itävalta ei ole pyrkinyt perustelemaan tuen myöntämistä edellä mainituilla poikkeusmääräyksillä.

Ainoastaan EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdan ensimmäisen lauseen ensimmäinen vaihtoehto voi tulla kyseeseen, jos tuilla edistetään tietyn taloudellisen toiminnan kehitystä (tässä tapauksessa Doppelmayr-yhtymän kansainvälistämistä laajentamalla sen toimintoja Kiinaan), eikä kaupankäynnin edellytyksiä muuteta yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla⁽¹⁾.

Kyseessä on ensimmäinen suuryrityksen suoriin ulkomaaninvestointeihin tarkoitettu tuki, josta Itävalta on ilmoittanut. Komissio ei ole aiemmin hyväksynyt suuryritysten suoriin ulkomaaninvestointeihin tarkoitettuja tukia.

Komissio selitti päätöksessä menettelyn aloittamisesta ne perusteet, joiden mukaan suuryritysten tekemiä suoria ulkomaaninvestointeja arvioidaan. Komission on erityisesti

- 1) varmistettava, että tukeen ei ole piilotettu vientitukea,
- 2) otettava huomioon tukien vaikutus sekä alkuperä- että vastaanottajamaan työllisyyteen,
- 3) pohdittava, onko vaarana tytäryritysten tai tuotantolaitosten siirtyminen kolmansiin maihin,
- 4) otettava huomioon edellytykset kotimaisuusasteesta (local content), ja
- 5) tutkittava tukien välttämättömyys, mukaan luettuna suunniteltu tuki-intensiteetti, ottaen huomioon Euroopan teollisuuden kansainvälinen kilpailukyky ja kolmansissa maissa toteutettavaan investointihankkeeseen liittyvät riskit.

Menettelyn aloittamisessa ratkaisevia olivat myös komission epäilyt, jotka koskivat viidennen arviointiperusteen täyttymistä. Tämän vuoksi komissio pyysi Itävallan viranomaisilta todisteita siitä, että tuet on tarkoitettu markkinoiden vajavaisuuksista johtuvien haittavaikutusten vähentämiseen tai poistamiseen. Tällaisia vajavaisuuksia voivat olla esimerkiksi keskisuurten yritysten yleiset vaikeudet taikka taloudelliset tai poliittiset riskit. Lisäksi Itävallan oli todistettava, että tuet ovat ehdottoman välttämättömiä, jotta LiftgmbH voisi jatkaa kansainvälistymissuunnitelmiansa toteuttamista. Lopuksi komissio kysyi, onko Doppelmayr-yhtymän riittämättömäksi väitetty kansainvälisyysaste riittävä peruste myöntää tukea LiftgmbH:lle.

Itävalta vastasi, että Doppelmayr-yhtymälle oli annettava mahdollisuus kansainvälistää toimintojaan ja vahvistaa kilpailukykyään maailmanmarkkinoilla. Ottaen

huomioon kyseiseen investointiin liittyvät poliittiset ja taloudelliset riskit yhtymä ei toteuttaisi hanketta ilman korkotuettua lainaa. Taloudellisia riskejä oli odotettavissa erityisesti viiden ensimmäisen tuotantovuoden aikana. Näihin riskeihin kuuluivat esimerkiksi pitkät hyväksymismenettelyt, käynnistysvaiheen viivästymiset, puuttuva tai riittämätön infrastruktuuri, työntekijöiden koulutus, raaka-aineiden hankinta, tuotteiden riittävän laadun saavuttaminen sekä valuuttakurssien voimakkaat vaihtelut. Itävallan viranomaisten mukaan taloudelliset riskit ovat aiheuttaneet jo miljoonan Itävallan šillingin (72 000 ecun) lisäkustannukset ja ne voivat aiheuttaa seuraavan kahden vuoden aikana 5 miljoonan Itävallan šillingin (361 000 ecun) lisäkustannukset. Poliittisten riskien osalta mainittiin Aasian kriisi sekä vielä arvaamattomat poliittiset vastoinkäymiset.

Komissio toteaa, että suunnitelma aloittaa tuotanto Kiinassa perustuu Doppelmayr-yhtymän strategiseen päätökseen. Itävallan viranomaisten mukaan LiftgmbH perustettiin nimenomaan toteuttamaan kyseinen Kiinan investointi. Tämän vuoksi on osoitettava, että taloudelliset ja/tai poliittiset riskit ovat estäneet Doppelmayr-yhtymää aloittamasta tuotantoa Kiinassa, ja että investointi on mahdollista toteuttaa vain valtiontuen turvin.

Komissio toteaa lisäksi, että suoran ulkomaaninvestoinnin riskit riippuvat yrityksen koosta, sen kokemuksesta alalla ja asemasta markkinoilla.

Doppelmayr on kannattava yritys ja sen rahoitustilanne on hyvä. Investointihanke vastaa 2,2 prosenttia yhtymän liikevaihdosta ja 3,4 prosenttia yrityksen taseen loppusummasta. Komissio toteaa, että yrityksen liikevaihtoon ja varoihin nähden investointi on Doppelmayrille pienhanke.

Lisäksi komissio toteaa, että Doppelmayr on köysiratojen alalla maailmanlaajuisesti edustettu yritys, jolla on jo vuosikymmeniä ollut kansainvälistä toimintaa. Yhtymä vie tuotteitaan yli 45:een maahan ja se on rakentanut merkittävän kansainvälisen tytäryritysten ja yhteisyritysten verkoston 25:een maahan. Doppelmayr-yhtymä on edustettuna esimerkiksi Yhdysvalloissa, Kanadassa, Australiassa, Uudessa-Seelannissa, Turkissa, Venäjällä, Chilessä, Japanissa, Koreassa ja Kiinassa. Yhtymällä on jo toimintaa maissa, joissa se on kosketuksissa sellaisten talousympäristöjen kanssa, joissa riskit ovat suuremmat, eikä Doppelmayr ole komission tietojen mukaan saanut valtiontukea päästäkseen näille markkinoille. Voidaankin päätellä, että Doppelmayr-yhtymä tuntee hyvin kansainväliset toimintatavat ja sillä on paljon kokemusta ulkomaisten tuotantolaitosten perustamisesta.

⁽¹⁾ EYVL L 96, 11.4.1997, s. 15.

Kiina on köysiratojen valmistajille strategisesti merkittävä ja lupaava markkina-alue. Jotta yritys pääsisi Kiinan markkinoille tehokkaasti ja täyttäisi kotimaisuusastetta koskevat vaatimukset, on tuotantolaitosten perustaminen Kiinaan välttämätöntä. Köysiratojen valmistaja, jolla on tytäryrityksiä tai yhteisyrityksiä näillä markkinoilla, on epäilemättä paremmassa asemassa kuin ne kilpailijat, joilla ei ole tuotantoa Kiinassa. Lisäksi strategisesti näyttää olevan erityisen tärkeää, että näille markkinoille päästään ajoissa vahvan aseman varmistamiseksi myös tulevaisuudessa. Tämä koskee erityisesti Doppelmayr-yhtymän kaltaista maailmanlaajuisesti määräävässä asemassa olevaa yritystä.

Itävallan viranomaiset ovat ilmoittaneet kirjeessään 8 päivästä toukokuuta 1998, että LiftgmbH on jo aloittanut tuotannon vuokratiloissa. Kiinan markkinoille pääsemiseksi ei ole merkitystä, käyttääkö yritys vuokrattuja vai omia tiloja. Itävallan tavoite kannustaa Doppelmayr-yhtymää laajentamaan tuotantoaan Kiinaan on ilmeisesti jo toteutettu ilman valtiontukea.

Itävallan viranomaiset eivät ole näyttäneet, että 1,8 miljoonan Itävallan šillingin (0,13 miljoonan ecun) tuki olisi ratkaiseva tekijä tuotantolaitoksen perustamiseksi Kiinaan maailmanlaajuisesti toimivalle yritykselle, jonka liikevaihto on 2,5 miljoonaa Itävallan šillinkiä (180,5 miljoonaa ecua). Kyseistä investointia voidaan paremmin pitää osana strategista suunnitelmaa päästä lupaaville 200 miljoonan Itävallan šillingin (27 miljoonan ecun) markkinoille. Ei ole voitu myöskään näyttää, että tuki on välttämätön kannustamaan Doppelmayr-yhtymää laajentamaan toimintaansa Kiinaan⁽¹⁾.

Asian kannalta merkityksellisen eurooppalaisen teollisuuden kansainvälisestä kilpailukyvyistä komissio huomauttaa, että maailmanmarkkinoita hallitsevat yritykset sijaitsevat Euroopassa. Tämän vuoksi ei ole uskottavaa todistetta siitä, että eurooppalaisen kilpailijan kolmanteen maahan tekemien investointien tukeminen parantaisi tämän eurooppalaisen teollisuuden kilpailukykyä.

Komissio on tämän vuoksi päätellyt, että suunniteltu tuki LiftgmbH:n Kiinaan tekemään suoraan ulkomaaninvestointiin ei edistä tietyn taloudellisen toiminnan kehitystä EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c

alakohdan merkityksessä, eikä sen vuoksi sovellettu yhteis-markkinoille.

Itävallan LiftgmbH:lle 25 miljoonan Itävallan šillingin (1,8 miljoonan ecun) korkotuettuna lainana myöntämää tukea ei tämän vuoksi voida hyväksyä.

Komission tarkoituksena ei ole määrittää suoria ulkomaaninvestointeja koskevaa politiikkaansa tällä päätöksellä. Tämä päätös ei sulje pois mahdollisuutta, että suuryritysten erityisesti KIE-maihin tekemiä suoria ulkomaaninvestointeja pidettäisiin tukikelpoisina, jos voidaan näyttää, että hanke on Euroopan teollisuuden edun mukainen ja ettei sillä vääristetä kilpailua Euroopan talousalueella.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Itävallan ilmoittama suunnitelma tuesta, joka on tarkoitus myöntää ERP-rahastosta LiftgmbH:lle, Wolfurth, sen Kiinaan tekemää suoraa ulkomaaninvestointia varten 25 miljoonan Itävallan šillingin (1,8 miljoonan ecun) korkotuetun lainan muodossa, ei EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan mukaisesti sovellettu yhteismarkkinoille eikä se ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan mukaisesti sovellettu ETA-sopimuksen toimintaan.

Tämän vuoksi kyseistä tukea ei saa toteuttaa.

2 artikla

Itävallan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta tämän päätöksen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Itävallan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

⁽¹⁾ Ks. asia 730/79 (Philip Morris), Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 17.9.1980, Kok. 1980, s. 2671, 17 kohta.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 4 päivänä kesäkuuta 1999,

Egyptistä ja Puolasta peräisin olevan ferropiin tuontia koskevan polkumyyntimenettelyn päättämisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1466)

(1999/366/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 ja 10 artiklan, ja

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo, että:

A. MENETTELY

1. Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Egyptistä ja Puolasta peräisin olevan ferropiin tuonnissa on on sovellettu 32 prosentin polkumyyntitullia vuodesta 1992, jolloin lopulliset polkumyyntitullit otettiin käyttöön neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3642/92⁽³⁾. Tulleja ei sovellettu yhteen egyptiläiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan, jonka hintasitoumuksen komissio hyväksyi päätöksellä 92/331/ETY⁽⁴⁾ eikä yhteen puolalaiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan, jonka hintasitoumuksen komissio niinikään hyväksyi päätöksellä 92/572/ETY⁽⁵⁾.
- (2) Muita tällä hetkellä voimassa olevia polkumyyntitoimenpiteitä ovat Kazakstanista, Venäjältä, Ukrainasta, Norjasta, Islannista, Brasiliasta ja Venezuelasta tulevassa ferropiin tuonnissa joulukuussa 1993 neuvoston asetuksella (EY) N:o 3359/93⁽⁶⁾ käyttöön otetut lopulliset polkumyyntitullit. Islannista ja Norjasta tulevaa tuontia koskevat toimenpiteet lakkautettiin EFTA-maihin sovellettujen polkumyyntitoimenpiteiden lakkauttamisesta 1 päivänä tammikuuta 1994 alkaen 22 päivänä joulukuuta 1993 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 5/94⁽⁷⁾. Brasiliasta tulevaan tuontiin sovellettuja toimenpiteitä koskeneen osittaisen tarkastelun seurauksena kahta brasilialaista vientiä harjoittavaa tuottajaa koskenut tulli poistettiin neuvoston

asetuksella (EY) N:o 351/98⁽⁸⁾, koska päätelmissä ei havaittu merkkejä polkumyynnistä.

Lopulliset polkumyyntitullit otettiin käyttöön maaliskuussa 1994 neuvoston asetuksella (EY) N:o 621/94⁽⁹⁾ myös Kiinasta ja Etelä-Afrikasta tulevassa tuonnissa.

2. Tarkastelua koskeva pyyntö

- (3) Polkumyyntitoimenpiteiden lähestyvistä päättymisestä julkaistun ilmoituksen⁽¹⁰⁾ johdosta valituksen tekijänä alkuperäisessä tutkimuksessa ollut Euroopan rautayhdisteollisuuden yhdyskomitea ("Euroalliages"), jäljempänä "pyynnön tekijä", esitti neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä "perusasetus", 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden tarkastelua koskevan pyynnön.
- (4) Neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan komissio päätti, että todisteet olivat riittävät toimenpiteiden päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, minkä johdosta komissio julkaisi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tarkastelun vireillepanoa koskevan ilmoituksen⁽¹¹⁾ ja pani vireille asiaa koskevan tutkimuksen.

3. Tutkimus

- (5) Polkumyyntitutkimuksen ajanjakso, jäljempänä "tutkimusajanjakso", kattoi 1. heinäkuuta 1996 ja 31. kesäkuuta 1997 välisen ajan. Vahinkoa koskevan tarkastelun ajanjakso ulottui vuodesta 1993 tutkimusajanjakson loppuun.
- (6) Alkuperäisen tutkimuksen aikana yhteisön tuotannonala, jonka puolesta valitus tehtiin, muodostui kuudesta tuottajasta: Pechiney Electrometallurgie, Ranska; SKW Trostberg AG, Saksa; Ferrolegierungswerk Lippendorf GmbH, Saksa; Carburos Metálicos, Espanja; Industria Elettrica Indel SpA, Italia; ja Utilizzazzioni Elettro Industriali UEI, Italia.
- (7) Tarkasteltavana olevien toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen yhteisön tuotannonalan rakenne muuttui toisaalta uusien jäsenvaltioiden liittyminen ja toisaalta tuotannonalalla tapahtuneiden taloudellisten muutosten johdosta. Tämän seurauksena

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18.

⁽³⁾ EYVL L 369, 18.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 183, 3.7.1992, s. 40.

⁽⁵⁾ EYVL L 369, 18.12.1992, s. 32.

⁽⁶⁾ EYVL L 302, 9.12.1993, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 3, 5.1.1994, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 42, 14.2.1998, s. 1.

⁽⁹⁾ EYVL L 77, 19.3.1994, s. 48.

⁽¹⁰⁾ EYVL C 387, 21.12.1996, s. 3.

⁽¹¹⁾ EYVL C 204, 4.7.1997, s. 2.

tarkasteltavana olevaa tuotetta tuotti yhteisön markkinoille myytäväksi neljä yhteisön tuottajaa. Meneillään olevaa toimenpiteiden päättymistä koskevaa tarkastelua koskevan pyynnön jättivät mainitut neljä tuottajaa, jotka edustavat tarkasteltavina olevan tuotteen koko yhteisön muuta kuin kytköstuotantoa.

- (8) Neljästä yhteisön tuottajista kolme (ruotsalainen Vargön Alloys AB, espanjalainen Ferroatlantica, entinen Carburros Metálicos sekä ranskalainen Pechiney Electrometallurgie), joiden yhteenlaskettu tuotanto edustaa 96:ta prosenttia eli muodostaa pääosan yhteisön tuotannosta, toimi yhteistyössä aktiivisesti ja täyttivät yhteisön kyselylomakkeen. Neljäs tuottaja, italialainen Industria Elettrica Indel Spa, ei voinut osallistua yhteistyöhön, koska yrityksessä oli meneillään rakenneuudistus. Jäljempänä ”yhteisön tuotannonalalla” tarkoitetaan kolmea edellä mainittua yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa.

- (9) Komissio ilmoitti virallisesti tarkastelua koskevan tutkimuksen vireillepanosta niille pyynnön tehneille yhteisön tuottajille, vientiä harjoittaville tuottajille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan sekä pyynnön tekijälle, ja antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tutkimuksen vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille asianomaisille osapuolille ja sai vastauksen yhteisön tuottajilta ja tuojilta sekä egyptiläiseltä ja puolalaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta.

Useat asianomaisten maiden vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat, yhteisön käyttäjät ja tuojat esittivät kantansa kirjallisesti. Mahdollisuus tulla kuulluiksi myönnettiin kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja ilmoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

- (10) Komissio etsi ja tarkasti kaikki tutkimuksensa kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

a) yhteisön tuottajat

- Vargön Alloys AB, Ruotsi,
- Ferroatlantica, Espanja,
- Pechiney Electrometallurgie, Ranska;

b) tuojat:

Deutsche Erz- und Metall-Union GmbH, Saksa;

c) egyptiläiset vientiä harjoittavat tuottajat:

EFACO, KIMA;

d) puolalaiset vientiä harjoittavat tuottajat:

Huta Laziska.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (11) Tässä tutkimuksessa tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli ferropiä. Ferropiä valmistetaan valokaariuunissa pelkistämällä kvartsia hiiltä sisältävien tuotteiden avulla.

Tuotetta käytetään hapen poistoon sekä seosaineena rauta- ja terästeollisuudessa.

Ferropiä myydään säännöttöminä kappaleina, rakeina tai jauheena ja sitä on useita eri laatuja piin ja epäpuhtauksien (esimerkiksi alumiini ja hiili) määrästä riippuen.

- (12) Asianomaisista maista yhteisöön viedyllä kaikilla ferropiimuodoilla ja -laaduilla todettiin olevan olennaisesti samat fyysiset ja kemialliset perusominaisuudet ja pääasiassa samat lopulliset käyttötarkoitukset, minkä vuoksi nämä tuotteet muodostavat yhtenäisen tuotteen. Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan tällä hetkellä kuuluvaksi CN-koodeihin 7202 21 10, 7205 21 90 ja 7202 29 90.

2. Samankaltainen tuote

- (13) Egyptissä ja Puolassa tuotetun ja kyseisillä markkinoilla myydyin ferropiä ja toisaalta Egyptistä ja Puolasta yhteisöön vietävän ferropiä todettiin olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita, koska mainitut tuotteet ovat fyysisiltä ominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan samanlaiset tai muistuttavat toisiaan suuresti. Lisäksi yhteisön tuotannonalan tuottaman ja yhteisön markkinoilla myytävän ferropiä ja toisaalta Egyptistä ja Puolasta tuotavan ferropiä todettiin olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

C. POLKUMYYNTI

- (14) Kysymystä polkumyynnin esiintymisestä ei kuitenkaan tarkasteltu yhteisön tuotannonalan tilannetta ja vahingon toistumista koskevien päätelmien perusteella, jotka esitetään jäljempänä.

D. YHTEISÖN FERROPIIMARKKINOIDEN TILANNE

1. Yhteisön ferropiimarkkinat

- (15) Tarkasteltavana olevan tunteen todennettavissa olevan yhteisön kulutuksen kehitys on seuraava, kun valituksen tehneiden yhteisön tuottajien tuotannon määrään ja yhteistyöhön osallistumattomien tuottajien arvioitun tuotannon määrään lisätään tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaistuonnin määrä yhteisöön ja tästä vähennetään yhteisön ulkopuolelle suuntautuvan viennin osuus:

(tonnia)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön todennettavissa oleva kulutus	618 805	494 750	595 586	603 394	630 623

2. Tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (16) Asianomaisen kahden viejamaan tuonnin määrien kehitys oli Eurostatilta saatujen tietojen perusteella seuraava:

(tonnia)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Vienti Puolasta	1 029	3 835	21 742	21 172	30 303
Vienti Egyptistä	10 712	21 873	29 851	15 252	11 098

- (17) Egyptistä ja toisaalta Puolasta tulevan tuonnin kehityksen erot siirtyivät asianomaisten maiden markkinaosuuksiin. Puolan osuus yhteisön ferropiimarkkinoista oli seuraava:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Puolan markkinaosuus	0,2	0,8	3,7	3,5	4,8

On huomattava, että edellisen tutkimuksen aikana Puolan markkinaosuus oli noin viisi prosenttia.

Toisaalta Egyptin markkinaosuus, joka oli korkeimmillaan vuonna 1995, pieneni tutkimusjakson aikana vuoden 1993 tasolle. Egyptin markkinaosuus oli seuraava:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Egyptin markkinaosuus	1,7	4,4	5,0	2,5	1,8

Egyptin markkinaosuus oli edellisen tutkimuksen aikana noin neljä prosenttia.

3. Tuonnin hinnat

- (18) Tutkimuksessa todettiin, että sekä egyptiläisten että puolalaisten vientiä harjoittavien tuottajien yhteisöön suuntautuvan viennin hinnat olivat tutkimusjaksolla sillä vahingon poistavalla tasolla, jonka komissio määrittä hyväksyessään Egyptin tekemän hintasitoumuksen päätöksellä 92/331/ETY ja toisaalta Puolan tekemän hintasitoumuksen päätöksellä 92/572/ETY.
- (19) Komissio tarkasteli Eurostatin lukujen perusteella tutkimuksen kohteena olevan tuonnin hintojen kehitystä tutkimusjakson aikana kokonaisuudessaan. Näin saadut Egyptin ja Puolan tuontihinnat ovat seuraavat, kun 1993 = 100:

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Egypti	100	106	111	138	129
Puola	100	143	121	132	131

- (20) Hinnan alittavuus asianomaisten maiden tuonnin osalta määritettiin vertailemalla samalla kaupan portaalla yhteisön tuottajien vapaasti tehtaalla -hintoja ja vapaasti yhteisön rajalla tullattuna ilmaistuja cif-tuontihintoja.
- (21) Puolalainen vientiä harjoittava tuottaja vaati oikaisun tekemistä laatuerojen ja pakkauskustannusten huomioon ottamiseksi laskettaessa hinnan alittavuuden marginaalia.

Oikaisun tarpeellisuutta laatuerojen huomioon ottamiseksi perusteltiin väittämällä, että Puolasta tuleva tuonti sisältää usein vähemmän piitä kuin yhteisössä tuotettu ferropii. Toiseksi, Puolassa tuotettujen ja sieltä yhteisöön vietyjen ferropiityyppien väitettiin olevan heikkolaatuisempia kuin yhteisön tuotannonalan tavallisimmin tuottamat tyypit. Tämän väitettiin johtuvan siitä, että puolalainen ferropii sisältää runsaasti epäpuhtauksia, minkä vuoksi se ei sovellu tiettyihin käyttötarkoituksiin.

- (22) Esitetyt väitteet vahvistettiin tutkimuksessa. Kyseisen yrityksen toimittamasta liiketapahtumaluettelosta ilmeni, että keskimäärin kolmannes Puolasta tutkimusjakson aikana viedystä ferropiistä sisälsi piitä vähemmän kuin 75 prosenttia, mikä on vakiomäärä yhteisön tuotannossa. Tämän lisäksi todettiin, että viety ferropii sisältää enemmän epäpuhtauksia eli alumiinia ja hiiltä kuin yhteisön tuottajien yhteisön markkinoilla myymä tuote.

Tuotteen pakkaamiseen liittyvien erojen osalta vientiä harjoittava tuoja vaati oikaisun tekemistä kustannuserojen huomioon ottamiseksi irtotavarana ja toisaalta tynnyreissä tai säkeissä toimitettavien tuotteiden välillä. Myös tämä väite vahvistettiin ja oikaisu myönnettiin. Koska mainitut oikaisut, jotka oli tehty piin määrää, epäpuhtauksia ja pakkaamista koskevien erojen huomioon ottamiseksi, oli jo siirretty voimassa oleviin hintasitoumuksiin, hinnat päätettiin vahvistaa hintasitoumuksen tasolle.

- (23) Vastaavat oikaisut tehtiin Egyptistä tulevaan tuontiin, koska samojen erojen todettiin koskevan myös egyptiläistä vientiä harjoittavaa tuottajaa.
- (24) Näin ollen kaikkien yhteisön markkinoilla tutkimusajanjaksolla myytyjen ferropii-tyyppien myyntihinnat oikaistiin tarvittaessa yhtenäisen viitetuotteen hinnan tasolle sekä asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien myynnin että yhteisön tuotannonalan myynnin osalta. Alittavuus laskettiin tämän jälkeen suorittamalla vertailu yhteisön tuotannonalan myymän ferropiin yhtenäisen viitetyyppin vapaasti tehtaalla-hintojen ja asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien myymän saman tuotteen vapaasti yhteisön rajalla tullattuna ilmaistuja cif-tuontihintoja.

Näin saatu hinnan alittavuuden painotettu keskiarvo oli Puolasta tulevan viennin osalta 4,6 prosenttia ja Egyptistä tulevan viennin osalta 4,5 prosenttia.

4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (25) Yhteisön tuotannon myyntimäärät olivat seuraavat:

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön tuotannonalan myyntimäärät	84 499	92 094	101 040	99 647	101 603

- (26) Vastaava markkinaosuus samalla jaksolla oli:

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus	13,6	18,6	17,0	16,5	16,1

- (27) Yhteistyössä toimineen yhteisön tuotannonalan hintojen kehitys on indeksillä mitattuna (1993 = 100) seuraava:

Indeksi 1993 = 100	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön tuotannonalan hinnat	100	108	123	132	128

- (28) Yhteisön tuotannonalan liikevaihto oli seuraava (tuhatta ecua):

(1 000 ecua)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön tuotannonalan liikevaihto	48 718	57 324	71 367	75 799	74 790

Liikevaihto näin ollen kasvoi 53 prosenttia tarkasteltavana ajanjaksona.

- (29) Tutkimuksessa todettiin, että yhteisön tuotannonalan painotettu keskimääräinen tuottavuus kohtuullisena myyntivoittona ilmaistuna kasvoi lähes 18 prosenttiyksikköä, mikä ilmenee seuraavassa taulukossa:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön tuotannonalan painotettu keskimääräinen tuottavuus	– 5,38	8,1	10,1	11,2	12,2

- (30) Yhteisön tuotannon määrät olivat seuraavat:

(tonnia)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Yhteisön tuotannon tuotanto	79 935	93 188	100 757	96 004	100 066

Yllä olevasta taulukosta ilmenee, että tuotanto kasvoi 25 prosenttia tarkasteltavalla jaksolla.

- (31) Tuotantokyvyn kehitys oli seuraava:

(tonnia)

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjaksona 1.7.1996 – 30.6.1997
Tuotantokyky	137 000	141 700	141 200	144 800	144 500

Edellä esitetystä ilmenee, että tuotantokyky kasvoi 5 prosenttia tarkasteltavana olevalle jaksolla.

- (32) Kapasiteetin painotettu keskimääräinen käyttöaste oli seuraava:

	1993	1994	1995	1996	Tutkimus- ajanjakso 1.7.1996 – 30.6.1997
Kapasiteetin käyttöaste	58	66	71	66	69

Kapasiteetin käyttöaste parani 19 prosenttia eli 11 prosenttiyksikköä tarkasteltavana olevalla jaksolla.

On huomattava, että osa ferropiin tuotannonalasta yleensä sulkee tuotantolaitoksensa talvikauden ajaksi. Ferropiin tuotantoprosessi on erittäin energiavaltainen ja energia-kustannusten vähentämiseksi tuotanto on pysähdyksissä aikoina, jolloin energiakus-tannukset ovat korkeat kuten talvella. Tämä tuotantojärjestely ei näy edellä tuotanto-kapasiteettia kuvaavassa taulukossa, jossa suurin mahdollinen tuotantokapasiteetti on jakautunut tasaisesti vuoden 12 kuukaudelle. Tämä selittää myös kapasiteetin suhteellisen alhaisen käyttöasteen.

Edellä mainitusta syystä tuotteita varastoidaan jonkin aikaa ennen talvikauden alkua toimitusten varmistamiseksi.

- (33) Välittömästi ferropiin tuotantoon liittyvä työllisyys oli suhteellisen vakaa, mikä ilmenee seuraavasta taulukosta:

	1993	1994	1995	1996	Tutkimusa- janjakso 1.7.1996- 30.6.1997
Työllisyys	635	635	627	630	610

5. Pöytäselitys

seurauksena kahden asianomaisen vientimaan tuonnista aiheutunut vahinko on poistunut.

- (34) Eräiden tärkeimpien taloudellisten indikaattorien perusteella kehitys oli tarkasteltavalla jaksolla selvästi myönteinen. Erityisesti taloudellinen tulos yleisesti ottaen parani, jos verrataan liikevaihdon pienenemistä yli 5 prosentilla vuonna 1993 ja toisaalta yli 12 prosentin voittoa tutkimusjakson aikana. Toisaalta muiden indikaattorien, erityisesti markkinaosuuden, valossa kehitys oli vaatimattomampaa. On myös osoitettu, että Egyptistä ja Puolasta tuleva tuonti säilyi yhdessä tarkasteltuna merkittävänä ja Puolan tuonti jopa kasvoi, tosin alhaiselta lähtötasolta, ja se tapahtui yhteisön tuotannonalan hintoja hieman alhaisemmin hinnoin. Olisi kuitenkin huomattava, että Puolasta tulevan tuonnin tilanne vahvistui sen jälkeen, kun yhteisö oli ottanut käyttöön muita kolmansia maita koskevat lopulliset polkumyyntitullit kuten johdanto-osan 2 kappaleessa todetaan, ja että vientiä harjoittavien tuottajien vientiin sovellettiin sitoumuksia, joita noudatettiin täysimääräisesti, eli saadut vientihinnat olivat hintasitoumuksia korkeammat.

Tämän perusteella päätellään, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut etua voimassa olevista polkumyyntitoimenpiteistä, joiden käyttöönoton

E. VAHINGON JATKUMISEN TAI TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

1. Egypti

- (35) Egyptistä tulevan tuonnin kehitystä käsitellään edellä johdanto-osan 20 kappaleessa. Tuonnin määrät vähenivät ja markkinaosuus pieneni vuoden 1995 huipputasolta jyrkästi vuoden 1993 tasolle. Markkinaosuus oli tutkimusajanjaksolla huomattavasti (1,8 prosenttia) edellisen tutkimuksen aikana todettua markkinaosuutta pienempi.
- (36) Yhteisön markkinoille suuntautuneen viennin hinnat olivat kuitenkin edelleen yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmat huolimatta siitä, että ne nousivat jatkuvasti polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen ja ne olivat myös hintasitoumusta korkeammat.

Tämän lisäksi yhteisön ulkopuolisille markkinoille suuntautuneen viennin hinnat olivat tutkimusajanjakson aikana yhteisön markkinoille suuntautuneen viennin hintoja korkeammat, mikä osoittaisi, että

mainitun viennin suuntautuminen yhteisön markkinoille ei olisi taloudelliselta kannalta todennäköistä.

- (37) Egyptin tuotannonalan tuotantokapasiteetti on tällä hetkellä hyvin korkea eli 94 prosenttia. Kapasiteettia hyödynnetään tehokkaasti eikä sitä ollut tarkoitus lisätä vuonna 1998.

Lisäksi yhteisöön suuntautuvan viennin osuus kokonaisymynnistä, joka vuonna 1995 oli 68 prosenttia, pieneni tutkimusjakson aikana 45 prosenttiin. Tämän korvasi yhteisön ulkopuolisille markkinoille suuntaunut vientimyynti, jonka osuus samanaikaisesti lähes kaksinkertaistui (kokonaisymyntimäärä kasvoi 15 prosentista 35 prosenttiin). Kotimainen myynti kasvoi prosentuaalisesti vähän vastaavana aikana (17 prosentista 20 prosenttiin).

2. Puola

- (38) Yhteisön tuonti Puolasta lisääntyi määrällisesti merkittävästi vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Puolalainen vientiä harjoittava tuottaja on kuitenkin todennut, että yrityksen tuotantotiloissa vuonna 1993 ilmennyt vakava käyttöhäiriö käytännössä tyrehtyi ferropiin tuotannon kyseisenä vuonna. Tuotanto palautui ennalleen vasta vuonna 1994, mutta oli edelleen merkittävästi vuoden 1993 tasoa vähäisempää. Puolalainen tuottaja esitti, että vuosi 1993 ei tämän vuoksi ole sopiva vertailukohta, vaan että vertailu olisi tehtävä vuoden 1995 lukuihin, jolloin tuotanto oli palannut jälleen normaaliksi.

- (39) Edellä esitetyn perusteella komissio tarkasteli viennin määrien ja vientihintojen kehitystä vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana ja havaitsi kasvusuuntauksen näiden kahden parametrin osalta. On kuitenkin huomattava, että Puolan markkinaosuus oli tutkimusjakson lopulla edelleen edellisessä tutkimuksessa todettua markkinaosuutta alhaisempi. Puolasta yhteisöön suuntautunut vienti kasvoi samanaikaisesti kuin lopulliset polkumyynnit otettiin käyttöön Venäjältä, Ukrainasta ja Kazakstanista tulevassa tuonnissa, minkä seurauksena tuonti näistä maista väheni.

- (40) Puolalaisen vientiä harjoittavan tuottajan kapasiteetin käyttöaste oli tutkimusjakson aikana 93 prosenttia, minkä vuoksi on epätodennäköistä, että se lisäisi tuotannon määriä lyhyellä aikavälillä. Yhteisöön suuntautuvan myynnin osuus kokonaisymynnistä kasvoi 39 prosentista vuonna 1995 45 prosenttiin tutkimusjakson aikana.

Komissio tarkasteli tämän kehityksen valossa, olisiko puolalaisen vientiä harjoittavan tuottajan myynnin jakelukanavien muuttuminen mahdollista

ja samalla sitä, lisääntyisikö yhteisöön suuntautuvan viennin osuus entisestään. Komissio tarkasteli erityisesti sitä, johtaisiko Puolan mahdollista Euroopan unioniin liittymistä edeltävä terästeollisuuden rakennemuutos ferropiin kotimaisen kysynnän romahdukseen ja tätä kautta muun muassa yhteisöön suuntautuvaan vientiin käytettävissä olevan tarjonnan lisääntymiseen. Ottaen huomioon, että puolalaisen vientiä harjoittavan tuottajan myynnistä kotimarkkinoiden osuus oli tutkimusjakson aikana 37 prosenttia, kotimaisen kysynnän heikkenemisellä olisi merkittäviä vaikutuksia. Puolan teräsmarkkinoita koskevien tilastotietojen perusteella maan terästuotanto kuitenkin kasvoi 31 prosenttia vuosina 1992–1996, minkä lisäksi tuotanto kasvaisi entisestään vuotta 1997 koskevien arvioiden perusteella.

Puolasta yhteisön ulkopuolisiin maihin suuntautuvan viennin mahdollisen vähenemisen osalta todettiin, että vakiolaatuisen ferropiin hinnat yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla ovat 75 prosenttia yhteisön markkinoiden hintoja korkeammat, eikä viennissä Puolasta yhteisöön tai yhteisön ulkopuolelle odoteta merkittäviä muutoksia.

- (41) Edellä mainitun perusteella ei ole todennäköistä, että puolalaisten viejien yhteisöön suuntautuva vienti enää merkittävästi kasvaisi tai että näiden hinnat laskisivat polkumyynnitöiden poistamisen seurauksena. Vaikka toimenpiteet ovat olleet voimassa ja myynti on tapahtunut sitoumusta korkeimmilla hinnoilla, puolalainen vientiä harjoittava tuottaja vakiinnutti asemansa yhteisön markkinoilla selvittyään tuotantolaitoksensa käyttöhäiriöistä vuonna 1993–1994 ja säilytti kotimaan myyntinsä samanaikaisesti korkeana. Vientiä harjoittava tuottaja on tämän perusteella osoittanut kykenevänsä kilpailemaan yhteisön markkinoilla hinnoilla, jotka ovat vahingon poistavalla tasolla. Myös puolalaisen tuottajan tekemä hintasitoumus perustui nyt tarkasteltavina olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa määritellyn vahinkokynnykseen. Jos polkumyynnitöiden poistaminen voimassaolo päättyisi, ei olisi taloudellisesti järkevää ryhtyä tavoittelemaan uusia markkinaosuuksia yhteisön markkinoilta vientihintoja laskemalla. On myös otettava huomioon, että kun tuotantokapasiteetti hyödynnetään jo nyt täysimääräisenä, yhteisöön suuntautuvaa vientiä voitaisiin lisätä ainoastaan kotimaisen myynnin tai yhteisön ulkopuolelle suuntautuvan myynnin kustannuksella, mikä vähentää entisestään tällaisen strategian todennäköisyyttä.

3. Päätelmä

- (42) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella ja huolimatta siitä, että kyseisen, vuodesta 1993 lähtien noin 30 prosenttia kasvaneen tuonnin, hinnat ovat edelleen hieman yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmat ja ottaen toisaalta huomioon mainitun tuotannonalan taloudellisen tilanteen huomattavan paranemisen, komissio toteaa, että Egyptistä ja Puolasta tulevaa tuontia koskevien toimenpiteiden päättymisen ei todennäköisesti johtaisi vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Tätä päätelmää tehdessään komissio otti huomioon myös yhteisön tuotannonalan esittämät väitteet, joiden mukaan yhteisöön suuntautuvan viennin laajenemisen lakkaamisesta huolimatta vientiä harjoittavat tuojat voisivat aiheuttaa huomattavaa vahinkoa keskittämällä myyntiään ja laskemalla avistamarkkinoiden hintoja, mikä aiheuttaisi yhteisön tuotannonalan hintoihin kohdistuvaa painetta.

Komission mielestä tälle väitteelle ei ole perusteita. Vientiä harjoittavan tuottajan hinnat yhteisön markkinoilla olivat huomattavasti hintasitoumuksia korkeammat, jotka määritettiin aikanaan polkumyynnistä aiheutuneen vahingon poistavalle tasolle. Tämän perusteella ja ottaen huomioon myös tuotantokapasiteetin täysimääräisen hyödyntämisen sekä kotimarkkinoiden ja yhteisön ulkopuolisten vientimarkkinoiden kysynnän lisääntymisen tai säilymisen ennallaan, ei ole todennäköistä, että asianomaisista maista peräisin olevan viennin vaikutus yhteisön avistamarkkinoihin olisi niin merkittävää, että vahinko toistuisi.

Tässä yhteydessä on muistettava, että jos yhteisön tuotannonalan tilanne heikkenisi asianomaisista maista peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin seurauksena, tuotannonala voi tehdä uuden

polkumyyntiä koskevan valituksen perusasetuksen 5 artiklan perusteella.

- (43) Komissio ilmoitti päätelmässä asianomaisille osapuolille, yhteisön tuotannonala mukaan lukien. Saatuaan komissiolta tiedon edellä esitetystä seikoista ja päätelmästä yhteisön tuotannonalan edustajat esittivät kirjallisesti ja suullisesti täydentäviä näkökantoja tarkasteltavana olevien tuotteiden tuonnin vaikutuksesta yhteisön tuotannonalaan. Edustajat eivät kuitenkaan esittäneet mitään sellaisia tietoja tai väitteitä, jotka vielä tarkastelun jälkeenkin olisivat kumonnet edellä esitetyt päätelmät.

F. MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (44) Hyväksytään tämän menettelyn päättäminen ja asetuksella (ETY) N:o 3642/92 sekä päätöksillä 92/331/ETY ja 92/572/ETY 14 päivänä joulukuuta 1992 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon lakkaaminen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Ainoa artikla

Päätetään polkumyynnimenettely, joka koskee Egyptistä ja Puolasta peräisin olevan ja CN-koodeihin 7202 21 10, 7202 21 90 ja 7202 29 90 kuuluvan ferropiin tuontia.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 4 päivänä kesäkuuta 1999,
neuvoa-antavan energiakomitean jäsenten seuraajien nimeämisestä
(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1462)

(1999/367/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoa-antavan energiakomitean perustamisesta 8 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn päätöksen 96/642/EY ⁽¹⁾,

ottaa huomioon päätöksellä 96/642/EY perustetun neuvoa-antavan energiakomitean jäsenten nimittämisestä 3 päivänä helmikuuta 1998 tehdyn päätöksen 98/134/EY ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

- (1) D. Declercq (IFIEC), J.A. Alvarez Ercilla (Euriscoal), T. Udo (UEAPME), H.W. Knoche (Europia) ja E. McCarthy (Eurelectric) ovat eronneet komiteasta ja G. Erlandsson (EPSU) on kuollut, ja
- (2) kun on kuultu tahoja, joita asia koskee, on nimettävä uudet jäsenet komiteaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

D. Williams (IFIEC), F. Santoro (Euriscoal), J. Mayer (UEAPME), V. Callaud (Europia), M. Cabellos Velasco (Eurelectric) ja B. Dahlsten (EPSU) nimetään neuvoa-antavan energiakomitean jäseniksi D. Declercqin, J.A. Alvarez Ercillan, T. Udon, H.W. Knochen, E. McCarthyn ja G. Erlandssonin tilalle.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 34.

⁽²⁾ EYVL L 36, 10.2.1998, s. 14.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 4 päivänä kesäkuuta 1999,

nautaeläimistä ja sioista peräisin olevia ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä*(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1538)*

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/368/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komissio teki päätöksen 1999/363/EY ⁽⁴⁾ saatuaan tiedon dioksiinin saastuttamista siipikarjatuotteista; tässä päätöksessä säädetään erityisesti, että Belgian viranomaisten on tutkittava dioksiinin saastuttamien rehujen mahdollista jakelua muille tilojen eläimille ja ilmoitettava viipymättä komissiolle, muille jäsenvaltioille ja kolmansille maille, joita asia koskee, tällaisen tutkimuksen tuloksista,
- (2) Belgian viranomaiset ilmoittivat komissiolle 2 päivänä kesäkuuta 1999, että ne ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi noin 500 sikatilaa, joille on saatettu toimittaa saastunutta rehua; ne ovat myös 3 päivänä kesäkuuta 1999 ilmoittaneet komissiolle, että saastunutta rehua on toimitettu myös useille nautatiloille,
- (3) Maailman terveysjärjestön (WHO) Kansainvälinen syöväntutkimuslaitos (IARC) on nykyisten toksikologien ja epidemiologisten todisteiden perusteella luokitellut TCDD:n 1-luokan karsinogeeniksi (korkein aste IARC:n luokituksessa),

- (4) edellä olevan perusteella on tarpeen toteuttaa samanlaisia toimenpiteitä kuin päätöksessä 1999/363/EY kuluttajien suojelemiseksi sioista ja nautaeläimistä saatuihin tuotteisiin liittyvien vaarojen osalta; Belgian viranomaiset eivät ole kuitenkaan vielä toteuttaneet samanlaisia toimenpiteitä sikojen ja nautaeläinten ja niistä saatujen tuotteiden osalta kuin siipikarjan osalta toteuttavat toimenpiteet; tämän vuoksi on tarpeen asettaa määräpäivä sikoja ja nautaeläimiä ja niistä saatuja tuotteita koskevien toimenpiteiden soveltamisen osalta; näitä toimenpiteitä olisi sovellettava Belgiassa kasvatettuihin sikoihin ja nautaeläimiin ja niistä saatuihin tuotteisiin 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen; näitä toimenpiteitä ei sovelleta sellaisista eläimistä saatuihin tuotteisiin, joita ei ole kasvatettu Belgian viranomaisten rajoituksen alaisiksi asettamilla tiloilla tai tuotteisiin, jotka analyysin perusteella eivät ole dioksiinin saastuttamia, ja
- (5) komissio voi yhdessä kyseessä olevan jäsenvaltion kanssa ja kuultuaan pysyvää eläinlääkintäkomiteaa, toteuttaa tästä jäsenvaltiosta peräisin olevia eläviä eläimiä ja eläinperäisiä tuotteita koskevia suojatoimenpiteitä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. A. Belgian on kiellettävä kaikkien seuraavien ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitetuista Belgiassa 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen kasvatetuista sioista ja nautaeläimistä peräisin olevien tuotteiden markkinoille saattaminen, mukaan lukien loppukuluttajalle jakelu, kauppa ja vienti kolmansiin maihin:
 - tuore liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 64/433/ETY ⁽⁵⁾,
 - mekaanisesti eroteltu liha,
 - jauhettu liha ja raakalihavalmisteet siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 94/65/EY ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.⁽³⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 20.⁽⁴⁾ EYVL L 141, 4.6.1999, s. 24.⁽⁵⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64.⁽⁶⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

- lihavalmisteet ja muut eläinperäiset tuotteet siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/ETY⁽¹⁾,
- raakamaito, kuumakäsitelty maito ja maitopohjaiset tuotteet siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 92/46/ETY⁽²⁾,
- randeroitunut rasva siten kuin direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- jalostetut eläinproteiinit siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- eläinten rehun valmistukseen tarkoitettu raaka-aine siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan

paitsi jos:

- i) tuotteita ei ole saatu Belgian viranomaisten rajoituksen alaisiksi asettamalla tiloilla kasvatetuista eläimistä; tai
 - ii) analyysin tulokset osoittavat, että tuotteet eivät ole dioksiinin saastuttamia.
- B. Belgian on kiellettävä 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen kasvatettujen sikojen ja nautaeläinten markkinoille saattaminen, kauppa ja vienti kolmansiin maihin paitsi jos niitä ei ole kasvatettu tai tuotettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi.

2. Belgian on varmistettava, että kaikki 1 kohdassa luetellut tuotteet, jotka eivät täytä 1 kohdan i tai ii alakohdan edellytyksiä, hävitetään toimivaltaisten viranomaisten hyväksymällä menetelmällä.

3. Belgian on välittömästi ilmoitettava komissiolle ja jäsenvaltioille, tarvittaessa direktiivin 92/59/ETY⁽³⁾ mukaisesti (nopea hälytysjärjestelmä), ja kolmansille maille, jotka ovat ottaneet vastaan eläviä eläimiä tai tämän artiklan 2 kohdan soveltamisalaan kuuluvia tuotteita.

2 artikla

Käytäessä kauppaa 1 artiklassa lueteltujen elävien eläinten tai tuotteiden kunkin lähetyksen mukana seuraavassa kaupallisessa asiakirjassa tai tarvittaessa eläinlääkärintodistuksessa on oltava Belgian toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittama virallinen julistus, jossa varmistetaan, että

Belgiasta peräisin olevat elävät eläimet tai tuotteet ovat tämän päätöksen mukaisia.

3 artikla

Jäsenvaltioiden, jotka ovat vastaanottaneet sikoja tai nautaeläimiä, jotka on kasvatettu tai tuotettu Belgian viranomaisten rajoituksen alaisiksi asettamalla tiloilla ja/tai 1 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan kuuluvia Belgiasta peräisin olevia tuotteita on välittömästi

- jäljitettävä kaikki tällaiset eläimet ja niistä saadut tuotteet ja asetettava ne rajoituksen alaisiksi,
- jäljitettävä Belgiasta peräisin olevat tuotteet, joihin tätä päätöstä sovelletaan ja ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät näitä tuotteita,
- varmistettava, että edellä mainitut tuotteet hävitetään toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä menetelmällä, ellei voida osoittaa, että ne eivät ole dioksiinin saastuttamia,
- ilmoitettava viipymättä komissiolle ja jäsenvaltioille, tarvittaessa direktiivin 92/59/ETY mukaisesti, ja kolmansille maille, joita asia koskee, tutkimuksensa tuloksista ja mahdollisesti toteutetuista toiminna.

4 artikla

Komission tarkastuksia voidaan tehdä tämän päätöksen täytäntöönpanon tarkistamiseksi.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaa soveltamiaan toimenpiteitä tämän päätöksen mukaisesti. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽²⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 228, 11.8.1992, s. 19.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1134/1999, annettu 28 päivänä toukokuuta 1999, leipävehnän ja leipärukiin toimittamisesta Venäjälle

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 135, 29. toukokuuta 1999)

Sivulla 80, liitteen II kohdassa ”Vehnä”:

korvataan:

”Jäsenvaltio Erän n:o	Varastointipaikka	Määrä	Lastaus päivässä vähintään	Varastot / sopimuksen numero
Belgia Erä n:o 2: 20 000 t — Arkangeli	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Erä n:o 3a): 25 000 t — Pietari	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Erä n:o 3b): 20 000 t — Pietari	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Erä n:o 4a): 25 000 t — Pietari	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Erä n:o 4b): 25 000 t — Pietari	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	8 000	P 96007”

seuraavasti:

”Jäsenvaltio Erän n:o	Varastointipaikka	Määrä	Lastaus päivässä vähintään	Varastot / sopimuksen numero
Ranska Erä n:o 2: 20 000 t — Arkangeli	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Ranska Erä n:o 3a): 25 000 t — Pietari	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Erä n:o 3b): 20 000 t — Pietari	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Ranska Erä n:o 4a): 25 000 t — Pietari	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Erä n:o 4b): 25 000 t — Pietari	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	3 000	P 96007”.